Domus / Luna Petite



WANDERS
MADE IN HOLLAND

200801

NL

Geachte klant,

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw vrijstaande houtkachel. Een comfortabele warmtebron, waar u jarenlang plezier van zult hebben.

Uw haard onderscheidt zich door vormgeving, veiligheid en de laatste technische snufjes. De vermiculite platen in het binnenwerk garanderen de hoogst mogelijke temperaturen. Zodoende komt alle energie uit het hout vrij, waardoor u maximaal rendement bereikt met minder hout. Uw gebogen kachelruit is voorzien van een automatisch reinigingssysteem. Zo kunt u vanuit elke hoek van uw kamer het vlammenspel bewonderen. De luchttoevoer regelt zich vanzelf via een thermostaat. Uw kachel voldoet ruimschoots aan de strengste milieu eisen.

De haard is ontwikkeld en geproduceerd in onze eigen fabriek in Netterden en voor een belangrijk deel handgemaakt. Voor de constructie zijn alleen de beste materialen gebruikt die voldoen aan de Europees geldende normen. Zo garanderen wij u een lange levensduur en optimaal stookplezier.

In het eerste deel van deze handleiding vindt u tips en aanwijzingen voor een juist en veilig gebruik van uw houtkachel. In deel twee staan de installatievoorschriften en de technische specificaties van deze haard. Deze zijn vooral van belang voor de installateur.

Het is raadzaam om voor de ingebruikname van uw houtkachel deze handleiding zorgvuldig te lezen en hem vervolgens goed te bewaren. Uw installateur kan deze handleiding nodig hebben voor het jaarlijkse onderhoud van uw kachel.

Wij wensen u veel warmte met uw aanschaf.

Het Team van WANDERS.

Inhoudsopgave

NL

Uw Domus / Luna Petite houtkachel in éen oogopslag



De Domus II

De Domus / Luna Petite is een combinatie van comfort en efficiënte warmteafgifte. De haard bestaat uit een buitenmantel en een binnenwerk. Hierdoor kan 70% van de warmte snel uw woonruimte verwarmen via convectie. De overige 30% van de warmte komt door straling via het glasoppervlak vrij. De automatische thermostaatklep regelt de luchttoevoer naar uw houtkachel, mits alle overige openingen gesloten blijven. Begint u met stoken, zet dan de klep maximaal open. Naarmate de kachel warmer wordt, zal de klep automatisch sluiten, waardoor oververhitting tot een minimum wordt beperkt en het vlambeeld optimaal blijft.

Naast de thermostaatklep kent de Domus / Luna Petite een voorverwarmde ruitenreiniging en een ingenieus extra luchtcirculatiesysteem, waardoor de rookgassen nogmaals worden naverbrand. Bovendien zorgen ook het hoogwaardige gietijzer en de vermiculite binnenbekleding voor een optimale warmteopbrengst.

Installatie

Over het algemeen zorgt de dealer waar u de Domus / Luna Petite heeft aangeschaft, ook voor de installatie van de houtkachel. Is dat niet het geval, verzeker u er dan van dat de installatie wordt uitgevoerd door een erkende installateur. Een erkend installateur kan u ook het juiste advies geven over het eventuele rookkanaal waarop de kachel moet worden aangesloten. De houtkachel is geschikt als bijverwarming en is geen vervanger voor bijvoorbeeld uw centrale verwarming. Houd bij de installatie rekening met de brandveiligheid. Zie pagina 9.

Aansluiten van houtkachels door onbevoegden is verboden. Wij kunnen u in dat geval geen garantie geven op de juiste werking van de Domus / Luna Petite.

Aansteken in de vroege herfst of late winter

Wanneer de buiten- en binnentemperatuur niet veel van elkaar verschillen is een goede schoorsteentrek een ware uitdaging. In de vroege herfst of late winterdagen kunt u de schoorsteentrek een handje helpen door weinig hout te verbranden terwijl u alle luchtopeningen maximaal open houdt. Veel luchttoevoer bevordert snelle opwarming en dat stimuleert de schoorsteentrek weer. Stoken met weinig hout voorkomt dat rook de kamer weer instroomt

Aansteken van de kachel

De haard wordt bij het aansteken en stoken erg heet en heeft zeker twee uur nodig om af te koelen. Raak de kachel daarom niet onbeschermd aan tijdens het stoken en twee uur daarna. Bedien de haard altijd met een handschoen, anders kunt u zware brandwonden oplopen.

Open de deur en leg een paar propjes papier of aanmaakblokjes in de kachel met daar bovenop een aantal kleine stukjes hout. Zet de automatische thermostaatklep maximaal open (zie foto).



De automatische thermostaatklep



Schudrooster met schudstang

Zet het schudrooster met de schudstang open en houd de eerste vijf tot tien minuten de aslade geopend voor extra luchttoevoer. Steek de stukjes hout aan en zet de deur op een kier voor extra luchttoevoer. Wanneer de haard brandt, kunt u extra brandstof toevoegen en de deur, schudrooster en aslade weer sluiten. Leg niet meer dan drie houtblokken tegelijk in de kachel. Als de kachel eenmaal brandt, regelt hij zelf de verdere luchttoevoer. Zorg altijd voor voldoende ventilatie wanneer u de houtkachel brandt.

Let op vingerafdrukken

Pas op dat u het glas aan de binnenzijde van de kachel niet met de vingers aanraakt. Vinge-rafdrukken branden in het glas zodra u gaat stoken en zijn daarna niet meer te verwijderen.

Het is verboden om met vloeibare middelen zoals benzine en spiritus de kachel aan te steken.
Voorkom dat in dezelfde ruimte waar u de kachel stookt een afzuigkap aanstaat. Raak de gelakte delen nooit aan bij het opwarmen van de haard.

Eerste keer stoken

Verkleuren van wanden, plafonds en roosters

Na het stoken van de haard kunnen wanden, plafonds en roosters verkleuren. Dit komt doordat stofdeeltjes verbranden in de convectiemantel. Dit is een natuurlijk proces waar WANDERS niet verantwoordelijk voor is. Om verkleuring te minimaliseren verwijzen wij naar het advies dat gegeven wordt in de sfeerhaardenbranche. Uw installateur kan u daarover informeren.

Wanneer u de Domus / Luna Petite voor de eerste keer gebruikt, moet de haard 'instoken'. Het toestel is voorzien van een hittebestendige laklaag die bij temperaturen hoger dan 400 graden Celcius in de kachel branden. Dat gebeurt de eerste paar keren dat u stookt, als de temperaturen oplopen tot 600 graden Celcius. Overigens kan dit 'instoken' een onaangename geur met zich meebrengen, maar die is onschadelijk. We raden u aan om de kachel -de eerste 4 tot 5 keer dat u stookt- minimaal 6 uur te laten branden met niet te veel brandstof. Ventileer de ruimte goed terwijl u stookt. Zorg ervoor dat in dezelfde ruimte geen afzuigkap aanstaat terwijl de haard brandt; een afzuigkap trekt verbrandingslucht weg die de haard nodig heeft.

Tijdens het instoken kan er aanslag komen op het glas van de kacheldeur. Deze aanslag verwijdert u eenvoudig met een licht vochtige doek, als de kachel koud is. Gebruik eventueel speciaal schoonmaakmiddel voor keramische kookplaten. Raak het schone glas niet meer met de vingers aan. Vingerafdrukken branden in het glas en zijn daarna niet meer te verwijderen.

Nieuwbouwwoning of recente renovatie?

Wacht zes weken met stoken in een nieuwbouwwoning die recent is opgeleverd, of een ruimte die onlangs sterk is gerenoveerd. In muren en plafonds zitten dan nog gassen, weekmakers en vocht afkomstig van stuc- en schilderwerk. Door de warme luchtstromen, kunnen de vele stofdeeltjes in de ruimte verkleuren en vastplakken aan wanden en plafonds. Ook het vocht in de muren en plafonds wordt warm, wat gele vlekken kan veroorzaken.

Brandstof: hout

Houtsoort	Droogtijd	
Den, Populier	1	jaar
Linde, Wilg, Spar, Berk, Es, Els	1,5	jaar
Fruitboom, Beuk	2	jaar
Eik	2,5	jaar

De Domus / Luna Petite kan alleen gestookt worden met hout. Leg niet meer dan 3 tot 4 kg brandstof tegelijk in de kachel. Gebruik altijd schoon, gekapt hout dat voldoende droog is. Zie voor de droogtijden bovenstaande tabel. Nat hout verbrandt slecht en zorgt voor overmatige rookontwikkeling. Daardoor kan de ruit van uw haard zwart van roet worden. Ook kunnen roetdeeltjes zich vastzetten in het rookkanaal. Dat vergroot de kans op schoorsteenbrand.

Wat te doen bij schoorsteenbrand.

Bij schoorsteenbrand sluit u direct de afsluitklep in de schoorsteen en alle luchttoevoerkanalen. Bel de brandweer. Na het blussen moeten schoorsteen en kachel opnieuw worden gekeurd door uw installateur.

Vers nat hout, bevat ongeveer 50% procent vocht. Na een jaar drogen, bevat gekloofd hout nog 20% vocht. Na twee jaar drogen is het vochtpercentage gedaald tot 12 tot 15 procent. Droog hout geeft een mooi vlambeeld en weinig tot geen rook. Tijdens het branden hoort u het hout knapperen. Nat hout geeft een sissend geluid, veel rook en een minimaal vlambeeld. Het vermindert het stookplezier en rendement aanzienlijk.

Gebruik geen paraffinehoudende houtblokken in uw haard. Als de deur gesloten is, smelt door de hoge hitte de paraffine te snel uit de houtblokken. De vervuilde rookgassen die hierdoor ontstaan slaan direct neer op het glas van de kacheldeur, branden in het glas en zijn dan niet meer te verwijderen.

Gebruik geen hout dat is geverfd, geïmpregneerd, verlijmd of anderszins bewerkt. De rookgassen zijn zeer schadelijk voor het milieu en kunnen uw haard aantasten. Ook is het verboden om plastics en ander afval te verbranden vanwege de giftige
rookontwikkeling.

Houtsoorten en opslag

Alle soorten schoon, gekapt en droog hout kunt u gebruiken als brandstof. Harde houtsoorten zoals eik, beuk en berk branden langzaam, geven veel warmte af en vormen gemakkelijk houtskool. Zachtere houtsoorten zoals spar, den en populier geven meer vlammen, maar minder warmte en minder houtskool.
Hout kunt u het beste opslaan op een winderige plek, beschut tegen de regen. Zo droogt het hout op een natuurlijke wijze. Stapel de houtblokken op een oude pallet of rooster. Zo kan het hout ook vanaf de onderkant drogen en komen de onderste houtblokken niet in contact met water.

De optimale stookwijze

Kachels van WANDERS zijn zo ontworpen, dat ze maximaal rendement leveren. Een goed gestookte houtkachel kan een rendement halen van ongeveer 75%. Hierdoor heeft u minder hout nodig voor evenveel warmte. Bovendien geeft een goed gestookte kachel minder rookvervuiling. Een aantal tips voor optimaal stookplezier:

- Sluit bij stoken met hout het schudrooster voor een regelmatige verbranding.
- Stook uw kachel altijd met een gesloten deur; daardoor verbeterd uw stookrendement 8 tot 10 keer. Bij een open deur trekt de schoorsteen meer lucht aan dan nodig voor een goede verbanding. De relatief koude lucht koelt het vuur af. Tevens voorkomt u brandschade door mogelijk uitspattende vuurdeeltjes, met name van naaldhout.
- Leg niet meer dan 3 houtblokken ineens op het vuur. Veel brandstof ineens werkt efficiente verbranding tegen en belast het milieu onnodig.
- Ventileer de ruimte goed als uw haard brandt. Een knetterend houtvuur verbruikt minimaal 25 kubieke meter lucht per uur. Zet nooit uw afzuigkap aan als uw kachel in dezelfde ruimte brandt.
- Voer alleen als u begint te stoken extra lucht toe via de aslade van uw houtkachel. Sluit de aslade na 5 tot 10 minuten. Sluit u de aslade niet, dan wordt de houtverbran-ding door de extra lucht te sterk opgejaagd, en krijgt uw haard te weinig tijd om zijn warmte af te geven aan de kamer. Ook kan de haard oververhit raken en beschadigen.
- Wees voorzichtig met stoken bij mist of windstil weer. Bij windstil weer is er nauwelijks trek in de koude schoorsteen. Omdat rook zwaarder is dan lucht bestaat de kans dat de rook dan de kamer instroomt. Bij mist zal de rook uit de schoorsteen (buiten) snel afkoelen, omlaag zakken en overlast veroorzaken in uw omgeving.
- Doof het vuur niet plotseling met water maar laat het opbranden. De materialen binnen in de haard kunnen vervormen of scheuren door plotselinge, grote temperatuurverschillen.

Schoorsteen en rookkanaal

De schoorsteen is het belangrijkste onderdeel van uw houthaard. De juiste schoorsteen voorkomt rook in de kamer, aanslag op de ruit en slechte verbranding. Voordat hij tot installatie overgaat, dient uw installateur, of een erkend schoorsteenveger, te controleren of het schoorsteenkanaal over de gehele lengte een diameter heeft van minimaal 150 millimeter en of het kanaal schoon, glad en lekdicht is.

Schoorsteen met een goede trek

Warme lucht wil opstijgen. Van dat principe maakt iedere schoorsteen gebruik. Wat meehelpt, is als de wind bij de schoorsteenmond ook nog eens de lucht uit de schoorsteen 'wegzuigt'.
Soms kan valwind echter het omgekeerde effect geven, en de lucht juist terug de schoorsteen inblazen. Ook relatief zware koude mistlucht kan een goede trek van uw schoorsteen tegenwerken, evenals een lang rookkanaal met een ruw oppervlak en veel bochten. Bij slechte natuurlijke trek kan uw installateur u voorlichten over het gebruik van een ventilator voor uw rookkanaal.

Onderhoud

Klein onderhoud

- Verwijder twee á drie keer per week de afgekoelde as uit de aslade. Wij adviseren u om een asemmer te

gebruiken. Een schone aslade is belangrijk omdat de kachel ook via de aslade verbrandingslucht aanzuigt.
- Wij adviseren u om een laagje as van twee tot drie centimeter op het rooster te laten liggen. Zo beschermt u het gietijzer.
- Maak het schudrooster in de kachel met een zachte borstel schoon.
- Reinig de kachel aan de buitenkant met een licht vochtig doek die niet pluist. Gebruik geen agressieve schoonmaak- en/of schuurmiddelen.
- Maak het koude glas in de deur schoon met schoonmaakmiddel voor keramische kookplaten. Raak het schone glas niet meer met de vingers aan; vingerafdrukken branden in het glas en zijn daarna niet meer te verwijderen.
- Olie af en toe de scharnieren en deursluiting.

Gebruik geen agressieve schoonmaak- en/of schuurmiddelen

Buiten gebruikstelling
- Sluit alle deuren en luchttoevoeren in het zomerseizoen
- Plaats vochtabsorberend zout in de kachel als die in een vochtige ruimte staat
- Smeer het schone, gietijzeren stookgedeelte in met een neutrale vaseline.

Jaarlijks onderhoud
- Laat, in verband met brandveiligheid en een eventuele brandverzekering, ieder jaar uw schoorsteen grondig vegen door een erkende schoorsteenveger.
- Laat jaarlijks de dichtheid controleren van de rookgasafvoer en de verbrandingsluchttoevoer van het dubbelwandige rookkanaalsysteem
- Laat jaarlijks het volledige kanalensysteem controleren, inclusief de dak- of geveldoorvoer en de uitmonding net buiten de gevel.
- Laat elk jaar de schuiven en/of kleppen controleren op hun werking.
- Laat jaarlijks alle afdichtingen van deuren en glasramen controleren op slijtage.
- Laat jaarlijks het schudrooster controleren op breuk.

Veiligheid
Met een houtkachel van WANDERS heeft u een comfortabele én veilige warmtebron in huis. De brandveiligheid begint bij correcte installatie en een goed werkend rookgasafvoerkanaal. Uw installateur dient zich daartoe te houden aan de installatievoorschriften, zoals omschreven op pagina 8 en verder. Voor veilig stoken zijn de volgende punten van belang:

1. Stook uw houtkachel zo veel mogelijk met een gesloten kacheldeur. Dat verhoogt het rendement en is veel beter voor het milieu.
2. Voorkom dat kleine kinderen of hulpbehoevenden in de buurt van een brandende kachel komen en laat ze zeker niet alleen als de haard brandt. Gebruik eventueel een haardscherm.
3. Giet of leg geen brandbare vloeistoffen en materialen op de kachel. Dit kan de kachel onherstelbaar beschadigen.
4. Plaats de kachel nooit voor een muur behangen met brandbare materialen (zoals papierbehang)
5. Bouw de Domus / Luna Petite houtkachel nooit in.
6. De afstand van de Domus / Luna Petite tot de achterliggende brandvrije wand moet minimaal 10 centimeter zijn, in alle gedraaide posities.
7. De afstand van de glaszijde van de haard tot aan de muur moet altijd meer zijn dan 80 centimeter, in verband met brandveiligheid.
8. Plaats geen brandbare materialen, bijvoorbeeld gordijnen, houten voorwerpen (kasten schilderijen), vlakbij de kachel en het rookkanaal. Houd minimaal een afstand aan van 100 centimeter vanaf de buitenzijde van de haard of het schoorsteenkanaal.
9. Als de vloer rond de houtkachel van brandbaar materiaal is, gebruik dan een vloerplaat. Zie voor de minimale afmetingen de installatievoorschriften op pagina 9.
10. De houtkachel mag alleen gerepareerd worden met originele onderdelen en door een erkend installateur.

Garantie
Op de Domus / Luna Petite houtkachel biedt WANDERS Metaalproducten B.V. te Netterden een garantie van 5 jaar na aankoopdatum, mits de houtkachel op de juiste wijze is geïnstalleerd en wordt gebruikt volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Onder de garantie vallen alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- en constructiefouten. In die gevallen ontvangt u gratis nieuwe onderdelen. Arbeidsloon en andere kosten vallen niet onder de garantie. Defecte onderdelen kunt u franco toezenden aan WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL, Netterden.

Voordat de houtkachel geplaatst wordt, moet u controleren of er zichtbare schade is aan het toestel. Mocht dat zo zijn, dan moet u het toestel niet accepteren, maar contact opnemen met uw leverancier.

Buiten de garantie vallen: het glas, storingen ontstaan door onoordeelkundig gebruik; niet juiste naleving van de landelijke voorschriften en de bijgevoegde installatie- en bedieningsvoorschriften; installatie door een niet door WANDERS erkende installateur of dealer; verwaarlozing van het toestel en bij wisseling van eigenaar. De garantie vervalt ook bij gebruik van een verkeerde brandstof.

Voor de volgende onderdelen geldt een garantietermijn van 1 jaar: alle gietijzeren en vermiculite onderdelen, de elektrische onderdelen, de thermostaatklep en de lak.

WANDERS is niet verantwoordelijk voor eventuele scheuren in sierpleisterwerk en verkleuringen van wanden, plafonds en/of roosters na het stoken van de haard. Verkleuringen kunnen ontstaan doordat stofdeeltjes verbranden in de convectiemantel. Om de kans op scheuren in sierpleisterwerk en eventuele verkleuringen te minimaliseren verwijzen wij naar het advies dat gegeven wordt in de sfeerhaardenbranche. Uw installateur kan u hierover informeren.

Klachten worden in behandeling genomen nadat de verkoopfirma of installateur een klacht heeft ingediend, vergezeld van een kopie van de aankoopbon met aankoopdatum. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantietermijn. Alle gevolgschade wordt uitgesloten.

Installatievoorschriften Domus / Luna Petite

Algemene aanwijzingen

De Domus en Luna Petite zijn gekeurd volgens de internationale normering EN13240 en kennen een extra uitbreidingsnormering voor optimaal milieuvriendelijk stoken met betrekking tot rookgassen (art. 15a B-Vg. Des BmfWA).
De kachel kan aangesloten worden op een rookkanaal waar meerdere kachels op zijn aangesloten. De haard mag nooit worden ingebouwd. Alleen een erkend installateur mag de haard plaatsen, anders vervalt de garantie.

Het toestel mag alleen geplaatst en aangesloten worden door een erkend installateur en volgens de onderstaande installatievoorschriften. Daarnaast gelden de nationale en lokale wet- en regelgeving voor plaatsing en gebruik van houtkachels. WANDERS biedt geen garantie wanneer de Domus / Luna Petite onvolledig of onjuist is aangesloten of geïnstalleerd.

Het is niet toegestaan de kachel te plaatsen in:

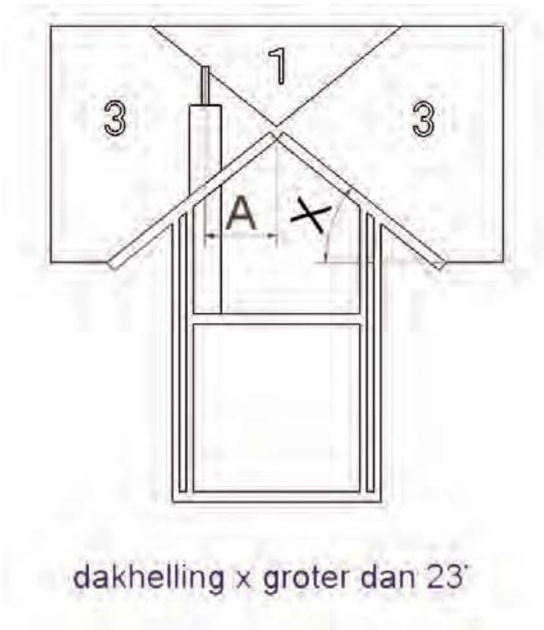
- Trappenhuizen, behalve in gebouwen met niet meer dan 2 woningen.
- Algemeen toegankelijke galerijen en gangen.
- Ruimtes waar licht ontvlambare of explosie gevaarlijke stoffen worden verwerkt.
- Ruimtes waar een mechanisch afzuigsysteem is geplaatst, behalve wanneer u de luchtaanvoer rechtstreeks van buiten haalt, zodat een gevaarloze verbranding verzekerd is.

Voorbereiding

Het schoorsteenkanaal

Voordat u de Domus / Luna Petite plaatst dient u de volgende punten in acht te nemen:

- Als u de kachel aansluit op een bestaande schoorsteen, dan moet die eerst vakkundig schoongemaakt en gecontroleerd worden door een erkend schoorsteenveegbedrijf. Eventuele afsluitkleppen dienen te worden verwijderd.
- De rookgasafvoer van de haard dient zonder omwegen te worden aangesloten op het schoorsteenkanaal.
- De onderdruk in het schoorsteenkanaal moet minimaal 10 Pa of 0,1 mbar zijn.
- Het schoorsteenkanaal dient altijd in uitmondingsgebied 1 uit te komen (zie figuur volgende pagina)
- Het schoorsteenkanaal dient ten tijde van plaatsing schoon en lekdicht te zijn en zonder enige belemmering een diameter van minstens 150 millimeter te hebben.
- Eventuele bochten in het rookkanaal mogen niet groter zijn dan 45 graden.
- U dient zich ervan te overtuigen dat het schoorsteenkanaal de rookgassen voldoende, goed en veilig kan afvoeren.
- De waardes voor de berekening van het schoorsteenkanaal vindt u hierboven op pagina 9.





Schoorsteenhoogte buitendaks op een horizontale afstand A vanaf de nok									
Dak helling X	horizontale afstand A vanaf de nok in meters								
	In de nok	0,5 m	0,75 m	1 m	1,25 m	1,5 m	2 m	3 m	4 m
25°	0,5	0,75	0,85	1,0	1,1	1,2	1,6	2,5	3,3
30 °	0,5	0,85	1,2	1,6	2,0	2,4	3,2	4,9	6,5
35 °	0,5	1,0	1,8	2,4	3,0	3,6	4,8	7,3	10
40 °	0,5	1,2	2,4	3,2	4,0	4,8	6,4	10	13
45 °	0,5	1,5	3,0	4,0	5,0	6,0	8,0	12	16

Brandveiligheid

In verband met brandveiligheid is het belangrijk om de onderstaande voorschriften in acht te nemen voordat de kachel en het rookgaskanaal zelf worden geïnstalleerd.

1. De vrije afstand tot de brandvrije achterwand is minimaal 10 centimeter, in elke gedraaide positie.
2. Brandbare materialen zoals gordijnen, meubels en glazen objecten dienen minimaal 80 centimeter van de buitenzijde van de kachel te staan.
3. De muur achter de kachel moet uit brandvrije materialen bestaan of moet ermee geïsoleerd worden. Het te gebruiken isolatiemateriaal dient een temperatuur van 700 graden Celcius te weerstaan en een dichtheid van 80 kg/m3 te hebben. Zie voor eventueel te gebruiken isolatiematerialen de tabel op pagina 13.
4. Indien de rookgasafvoer door een plafond en/of dak gaat dat bestaat uit brandbare materialen, dienen plafond en dak ongeveer 80 centimeter rondom bekleed te worden met brandvrije materialen. Let hierbij op balklagen en eventuele elektrische leidingen.
5. Tussen de kachel en dragende, stalen constructieonderdelen moet minimaal een afstand van 50 centimeter zitten (in alle richtingen).
6. Houten constructieonderdelen binnen het stralingsbereik van de kachel (ongeveer 80 centimeter vanaf de buitenzijde van de kachel) dienen brandvrij bekleed te worden.
7. De vloer rondom de kachel moet uit brandvrije materialen bestaan, zodat eventuele as uitval geen schade kan veroorzaken aan de vloer. Het brandvrije gedeelte beslaat een cirkel met een minimale straal van 65 centimeter, gerekend vanuit het midden van de kachel. Heeft u een houten vloer, dan kan uw kachel op een ronde, brandvrije vloerplaat staan.
8. Voorkom bij het plaatsen van de haard warmtedoorslag. De warmte afgifte van een brandende haard kan door de muur heen trekken. Dit kan zelfs brand veroorzaken aan de andere kant van de muur. Voorkom dit.

Installatie

De Domus en Luna Petite zijn gekeurd volgens de internationale normering EN13240 en kennen een extra uitbreidingsnormering voor optimaal milieuvriendelijk stoken met betrekking tot rookgassen (art. 15a B-Vg. Des BmfWA).
De kachel kan aangesloten worden op een rookkanaal waar meerdere kachels op zijn aangesloten. De haard mag nooit worden ingebouwd. Alleen een erkend installateur mag de haard plaatsen, anders vervalt de garantie.

Het toestel mag alleen geplaatst en aangesloten worden door een erkend installateur en volgens de onderstaande installatievoorschriften. Daarnaast gelden de nationale en lokale wet- en regelgeving voor plaatsing en gebruik van houtkachels. WANDERS biedt geen garantie wanneer de Domus / Luna Petite onvolledig of onjuist is aangesloten of geïnstalleerd.

Verbrandingsluchttoevoer
De haard dient voldoende verse verbrandingslucht toegevoerd te krijgen. Maak indien nodig een extra luchttoevoeropening, zo dicht mogelijk bij de kachel; zo vermijdt u tocht. Een extra luchttoevoeropening is absoluut vereist indien:

- Het vertrek is voorzien van een warmte terugwinsysteem.
- Het vertrek is voorzien van een centraal afzuigsysteem.
- Een afzuigkap in dezelfde ruimte staat.

De luchttoevoeropening moet afsluitbaar zijn indien deze door een brandwerende muur loopt.
Zijn er meerdere verbrandingstoestellen in dezelfde ruimte aanwezig, dan moeten er voldoende luchtopeningen zijn om een zorgeloze verbranding te garanderen.

Aansluiten van de haard
De Domus is een zware houthaard. De versie in speksteen uitvoering weegt -inclusief twee meter rookgasafvoerkanaal- 180 kilo. Verzeker u ervan dat de vloer waar u de haard op monteert, dit gewicht probleemloos kan dragen. Volg dan eerst de aanwijzingen op uit het vorige hoofdstuk ‘Voorbereiding’. Let op dat u de vloer beschermt tijdens de hele montage.

1. De onderdruk in het rookkanaal moet minimaal 12 Pa (0,12 millibar) zijn.
2. Controleer de verpakkingsdoos van de haard. Monteer geen kachel die beschadigd uit een doos komt. Meldt eventuele schade bij WANDERS.
3. Wees voorzichtig bij het uitpakken van de haard en bescherm de vloer als u dit doet: de bodemplaat van de kachel heeft een scherpe rand.
4. Neem brandbeschermende maatregelen (zie de punten 1 t/m 8 op pagina 9)
5. Leg, indien gewenst, de bodemplaat neer, op de plaats waar de kachel komt te staan. Er is keuze uit drie bodemplaten. Eén ronde van gietijzer, een ronde, afgeschuinde van staal, en een rechthoekige van staal.
6. Bepaal of u een achter- of bovenaansluiting gebruikt voor de rookgasafvoer. Bij een achteraansluiting moet u de pijpmond en afdekplaat omwisselen. Draai hiertoe de schroeven los (zie foto). Knip dan het gat in de achterwand en de schermplaat los. Nu kunt u bij de achteraansluiting.



Figuur 1 Achteraansluiting met afdekplaat

7. Til voorzichtig de haard bovenop de bodemplaat. Denk hierbij aan uw rug.
8. Leg de bovenplaat op de kachel. LET OP bij speksteen: Pak speksteen niet aan met vochtige of vuile handen! Dit geeft vlekken en die zijn niet meer te verwijderen.
9. Plaats het rookgasafvoerkanaal. Denk bij de bovenaansluiting aan de afdekring. Bij een achteraansluiting kunt u het meegeleverde bovenrooster in het gat van de afvoer bovenop de kachel leggen.
10. Open de deur, leg de keerplaat op de zijplaten (zie figuur 2) en sluit de deur.
11. Vervang eventueel het meegeleverde typeplaatje in één met de gewenste taal.



Figuur 2 Inleg keerplaat



Figuur 3 Typeplaatje



Figuur 4 Vervangen glas Domus Luna

Reparaties

Vervangen van het glas in de deur

- Open de deur met de kapotte ruit.
- Verwijder de glasstrips aan de binnenkant van de deur.
- Vervang de glasruit. Let op: het glas is scherp.
- Controleer of de keramische band heel is en goed vast zit aan de deur. Zo niet: plak deze opnieuw vast met neutrale siliconenkit of vervang deze geheel.
- Vervang het gebroken glas (let op scherpe randen).
- Monteer alles weer terug.

Technische gegevens Domus / Luna Petite

Technische gegevens

Deur sluiting	Ba	I/II
Nominaal vermogen*	7	kW
Pijpdiameter verbrandingsgassen	150	mm
Maximale vulling bij hout	3	kg
Maximale vulling bruinkool	-	kg
Inhoud verbrandingskamer	0,08	m3
Oppervlak bodem verbrandingskamer	0,2	m2

** nominale warmte van 7 kW wordt verkregen bij een schoorsteentrek van 0,12 mbar*

Brandstof, houtblokken, 30 x 10 cm

Max. opleg hoeveelheid	3 stuks
Primaire luchtklep	max.
Secundaire luchtopening	max.
Brandtijd brandstof	ongeveer 1 uur

Rookgaswaarden volgens DIN 4705, DIN 18895 deel 2

Bij gesloten deur	**hout**	
Rookgashoeveelheid	8,4	g/s
Rookgastemperatuur	290	°C
Voordruk	0,12	mbar
Rendement	78,9	%
CO op 13% O2	0,07	%
Fijnstof	26	mg/m3
Keuringsinstituut 1625 . Keuringsnorm EN13240 . Keuringsrapport nr. RRF-400169		

Richtwaarden voor de inhoud van de te verwarmen ruimte:

Niet alle vertrekken voldoen aan de huidige isolatiewaarden. Voor de inhoud van de te ver-warmen ruimte kunnen volgens DIN 18893 de volgende waarden aangehouden worden:

Bij gunstige verwarmende omstandigheden:	bereken volgens DIN 4701
Bij minder gunstige omstandigheden:	125 m3
Bij ongunstige omstandigheden:	85 m3

Voor tijdelijke verwarming, bij een onderbreking van meer dan 8 uur, kan voor de te verwarmen inhoud 25% minder gerekend worden.

Tabel isolatiemateriaal, NB: alleen wat in grijs gebied staat is toegestaan

Isolatie		**Verpakt**		**Warmtegeleiding**		**Bovenste gebruikstemp.**		**Dichtheid**	
nr	**artikel**	**nr**	**vorm**	**nr**	**verpakt**	**nr**	**˚C**	**nr**	**Kg/m3**
10	Mineraal wol	01	Banen	01	Matten verstikt	10	100	02	20
11	Glaswol	02	Losse wol		Matten verstikt	12	120	03	30
12	Steenwol	03	Wol	02	Matten verstikt	14	140	04	40
13	Slakken		Granulaat		G. kromme 2	16	160	05	50
		04	Vilt					06	60
		05	Lamelle mat	10	Schilfers			07	70
					G. kromme 1			08	80
		06	Matten verstikt	11	Schilfers			09	90
		07	Platen		G. kromme 2			10	100
		08	Schalen			72	720	11	110
		09	Segmenten	20	Platen	74	740	12	120
		10	Gevlochten		G. kromme 1	76	760	13	130
				21	Platen				
					G. kromme 2			18	180
		99	Overige	99	Enkel	99		99	

Zoek in deze tabel het isolatiemateriaal uit. NOTA BENE: Groep 99 is NIET toegestaan.

GB

User's Guide and Installation Manual
Domus / Luna Petite

GB

Dear Client,

Congratulations on your new free standing woodstove, which will be a comfortable source of heat to enjoy for many years on end.

This fireplace stands out with its specific design and newest devices. The firebox is clad with vermiculite sheets to guarantee the highest possible temperatures. This means that all energy from the wood is released to give higher output temperature with less wood. The rounded glass panels with automatic cleansing system allow you to enjoy the radiant flames from all corners of the room. The air supply is self-regulated with the thermostat. Your stove meets the strictest environmental standards.

This wood-burning stove is developed and produced at our own factory in Netterden (the Netherlands) and is for the greater part handmade. Only the best materials are used for the construction and comply with current European standards. This will guarantee a long life for your woodstove and enjoyment for you.

The first part of this user's guide gives you tips and directions about how to use your wood-burning stove correctly and safely. The second part of the manual contains the installation instructions and the technical specifications of this fireplace. They are of particular importance to the installer.

We advise you to read this manual thoroughly before using your new stove and to keep the manual in a handy place. Your installer may need the manual for the yearly maintenance of your fireplace.

We wish you much warmth with your new fireplace!

The WANDERS team

Table of Contents

Your Domus / Luna Petite wood-burning stove at a single glance



The Domus / Luna Petite

The Domus / Luna Petite is a combination of comfort and efficient heat output. The stove has an outside cover and an interior chamber. This ensures that the stove radiates 70% of the heat output through convection to your room while the remaining 30% heat is released through radiation via the glass area. The automatic thermostat valve regulates the air supply to your wood-burner when all other openings are closed. Open the valve completely when lighting the stove. Once the stove has heated up, the valve will close automatically to minimize the chance of overheating while you can enjoy the sight of a generous fire.

In addition to the thermostat valve, the Domus / Luna Petite has a preheated glass pane cleaning system and an ingenious extra air circulation system which uses flue gases for afterburning. High-quality cast iron and the vermiculite internal lining ensure optimum heat yield.

Installation

It is common practice for the dealer where you purchased your stove to also take care of installing it. If this is not the case, please ensure that the installation is done by a certified installer. A certified installer can also give you the right advice about the flue tube to which the stove must be connected. Connecting wood-burning stoves by unqualified persons is prohibited, in which case we cannot give any guarantee about proper functioning of your stove. Please bear the fire safety in mind when installing the stove. See also page 21.

The wood-burning stove is suitable as an extra heat source and does not replace your principal heating device.

It is not allowed to have wood-burning stoves connected by unqualified installers. In such case we cannot give any guarantee that the Domus / Luna Petite will work properly.

Lighting your stove early in autumn or late in winter

When the external and internal temperatures do not differ much, a proper chimney draught is a real challenge. You can help chimney draught get started by burning some wood while keeping all air inlets maximally open. An abundant air supply speeds up quick heating which in turn increases the draught in the chimney. Lighting up the stove with only a little wood prevents smoke from streaming into the room.

Lighting the stove

The stove can get very hot when lighted and needs at least two hours to cool off. Don't touch the stove without protection during firing and for two hours after. Always use gloves when handling the stove to avoid getting serious burns.



The automatic thermostatic valve

Open the door and put some balls of paper or firelighters in the stove and place some wood kindling on top. Fully open the automatic thermostat valve (see photograph). Open the grate shaker with the shaking bar and keep the ash pan open for the first five to ten minutes to let extra air in. Light the kindling and leave the door ajar for extra air supply. Once the stove is burning you can



The shaking bar and grid

add extra fuel and close the door, the grate shaker and the ash pan. Do not place more than three logs in the stove at a time. Once the stove is burning the air supply is regulated automatically. Be sure that there is always enough ventilation when the stove is burning.

Avoid finger marks

Do not touch the glass of the stove with your fingers. Finger marks will burn into the glass and cannot be removed later.

It is prohibited to light the stove with liquids like petrol or spirits. Do not have the cooker hood on in the room where you operate your stove.
Never touch the varnished parts when you heat your stove.

Lighting the stove for the first time

Discolouration of walls, ceilings and grates

The walls, ceilings and grates may show some discolouration after lighting your hearth. This is caused by the dust particles that burn in the convection cover. This is a natural process for which WANDERS cannot be held responsible. To minimize discolouring we refer to the advice given for atmospheric hearths. Your installer can give you more information about this.

When you light the stove for the first time, the hearth must still 'anneal' and temper itself. The unit has a heat resistant lacquer which must burn in the stove at temperatures above 400 °Celsius. This will happen during the first few times of lighting the stove and temperatures rise to 600 °C. Though this may give an unpleasant smell, it is otherwise harmless. It is advisable to keep the stove burning with limited fuel for at least 6 hours when lighting the stove for the first 4 or 5 times. Air the room well when the stove is burning. Make sure that any cooking hood is not turned on when the stove is burning; a cooking hood extracts the combustion air that the stove needs.

Some deposit may form on the glass panes of the stove when you 'anneal' your hearth. You can easily remove this deposit with a damp cloth after the stove has cooled down. You can also use some cleansing agent for ceramic rings. Please make sure you do not leave any finger marks on the clean glass. Finger marks burn into the glass and cannot be removed later.

Newly-built house or recently renovated?

It is advisable to wait six weeks before lighting the stove in a newly-built house that has recently been completed, or in a space that has recently been renovated drastically. The walls and ceilings still contain gases, softeners and moisture from plasterwork or paint. The warm air-streams may discolour the dust particles in the space which may stick to walls and ceilings. Even the moisture in the walls and ceilings will become warm and may cause yellow stains.

Fuel: wood

Wood species	**Drying time**	
Fir, Poplar	1	year
Lime, Willow, Spruce, Birch, Ash, Alder	1.5	years
Fruit trees, Beech	2	years
Oak	2.5	years

The stove only burns on wood. Do not put more than 3 to 4 kg of fuel in the stove at the time. Always use clean and cut logs, which have sufficiently dried. Please see the above list for drying times. Wet wood does not burn well and gives heavy smoke emission. It may blacken the glass pane of your stove with soot and build up smut in the flue pipe. This may increase the risk of chimney fire.

What to do in case of chimney fire.

In case of chimney fire, immediately close the shut-off valve in the chimney and all air supply ducts. Call the fire department. After the fire is extinguished, the chimney and the stove must be inspected again by your installer.

Fresh, moist wood contains about 50% moisture. Cleaved wood still contains 20% moisture after drying it for a year and moisture percentage will be decreased to 12 to 15% after drying it for two years. Dry wood gives nice flames and little or no smoke, and the fire will crackle when burning. Wet wood makes a hissing sound, gives much smoke and only small flames which will considerably dampen the pleasure of burning your stove and the heat output.

Do not put any paraffin-containing logs in your stove.

When the door is closed, the high heat will melt the paraffin from the logs too quickly. The polluted flue gasses which consequently develop will deposit on and burn in the glass of your stove and cannot be removed later.

Do not use any wood that is painted, impregnated, glued together or processed in any other way. The flue gases are very harmful to the environment and may affect your stove. It is also prohibited to burn plastics and other waste matter due to poisonous smoke development.

Wood species and storage

You can use all kinds of woods as fuel as long as it is clean, split and dry. Hardwood like oak, beech and birch burn slowly, give off much heat and form charcoal easily. Softer woods like spruce, fir and poplar give more flames but less heat and less charcoal.

The best place to store timber is in a windy spot but sheltered from the rain. This is how the logs can dry in a natural way. Pile the logs on an old pallet or a frame to let the wood dry from underneath and to prevent the lower logs from being in contact with water.

The best way to burn your stove

All WANDERS' stoves are designed so that they give a maximum output. A well-lit wood-burning stove can produce a yield of about 75%. This means that you need less wood for the same amount of heat. Moreover, a well-lit stove produces less smoke pollution. Below are a few tips to give you optimum pleasure:

- For a regular combustion, close the grate shaker when the stove is fuelled with wood.
- Always burn your stove with its door closed; this will improve the output within 8 to 10 times. When the door of the stove is open, the chimney will draw more air than is needed for proper combustion. The relatively cold air will cool the fire. It will also preclude fire damage by any sputtering sparks, especially from softwood.
- Do not put more than 3 logs on the fire at one time. Too much fuel at one time thwarts efficient combustion and burdens the environment unnecessarily.
- Ventilate the space well when you have the stove on. A crackling fire has a minimum air consumption of 25 cubic metres an hour. Never put on your cooking hood when you have a stove burning in the same space.
- Be careful with lighting the stove when it is foggy or when there is no wind outside. There is hardly any draught in the cold chimney when the weather is calm. Since smoke is heavier than air there is the chance of smoke streaming into the room. In foggy weather, the smoke from the chimney (outside) cools quickly and may descend and become a nuisance in your neighbourhood.
- Don't smother the fire suddenly with water, but let it burn out. The materials inside the stove may deform or crack as a result of sudden or great differences in temperature.
- If you want to temper the fire, first close the valve in the flue tube and then close the air supply.

Chimney and flue

The chimney is the most important part of your wood-burning hearth.
When the chimney is right it will not distribute any smoke into your room, leave any deposit on the glass pane or create bad combustion. Before starting the installation of the stove, your installer or a qualified chimney sweep must check whether the chimney flue has a diameter of at least 150 millimetres over the entire length, and whether the channel is clean, smooth and leak-proof.

Chimney with a proper draught

Warm air wants to ascend. This is the principle of every chimney. It helps when the wind near the chimney mouth draws the air from the chimney.
Fall wind may give the opposite effect and blow the air back into the chimney. Relatively cold foggy air may thwart proper draught in your chimney as does a long flue pipe with a rough inside and many bends. If the natural draught in your chimney is poor your installer can give you information about using a ventilator for your flue tube.

Maintenance

Small maintenance

- Remove the cooled ash from the ash pan twice or thrice a week. It is advisable to use an ash bucket. An empty ash pan is important since the stove also draws in combustion air via the ash pan.
- It is advisable to leave an ash layer of two to three centimetres. It will protect the fire plate.
- Clean the shaking grid inside the stove with a soft brush.
- Clean the exterior of the stove with a damp cloth that does not give off fluff. Do not use any aggressive cleansing agents or abrasives.
- Clean the cold glass pane with a cleaning agent for ceramic cooking rings. Do not touch the clean glass with your fingers. Finger marks burn into the glass.
- Oil the hinges and the door fastener once in a while.

Do not use any aggressive cleaning agents or abrasives to maintain your stove.

When the stove is not used

- Close all doors and air inlets in summer season
- Place absorbent salt inside the stove if it is stored in a humid space.
- Rub some neutral Vaseline on the clean cast iron stokehold parts.

Yearly maintenance

- Have your chimney properly cleaned by a qualified chimney sweep every year; this is for safety reasons and any fire insurance.
- Have the flue gas outlet and the combustion air supply of the double-walled flue tube system checked for air-tightness every year.
- Have the grate shaker checked for breakage.
- Have the complete tube system checked every year; this includes the roof or wall ducts and the outlet just outside the wall.
- Have the valves and/or flaps checked for their functioning.
- Have the sealing of doors and glass panes checked for wear and tear.

Safety

A WANDERS wood-burning stove is a comfortable and safe heat source in your home. Fire safety starts with proper installation and a flue tube that is in good working order. That is why your installer must adhere to the installation requirements as given in page 20 and further. To burn your stove safely, the following points are important:

1. Burn your stove as much as possible with its door closed; it will improve the output and is much better for the environment.
2. Prevent small children or the infirm from getting too close to a burning stove, and never leave them alone in the room when the stove is burning. You could use a fire-screen.
3. Do not pour combustible liquids or put combustible materials on the stove, as it may damage the fireplace beyond repair.
4. Never place the stove in front of a wall covered with combustible materials (such as wallpaper).
5. The Domus / Luna Petite wood-burning stove should never be built in.
6. There must be a distance of at least 10 cm in all rotated positions measured from the Domus / Luna Petite stove to the fire-proof wall behind it.
7. For safety reasons, there must always be a distance of over 80 cm measured from the glass area of the hearth to the wall.
8. Do not place any combustible materials, such as curtains, wooden objects (cupboards, paintings) close to the fireplace or the flue tube. A minimum distance of 100 cm is required, measured from the exterior of the stove or from the flue tube.
9. If the floor around the fireplace is made of combustible material you must use a floor slab. Please see the installation requirements on page 21 for minimum distances.
10. Have your wood-burning stove only repaired by a certified installer and use original parts.

Guarantee

WANDERS Metaalproducten B.V. in Netterden, the Netherlands, gives a guarantee of five years after the purchase date of your wood-burning stove, provided that the fireplace is properly installed and used in accordance with the instructions in the manual.
The guarantee includes all defects which can be reduced to flaws in material and construction, in which case you will receive the new parts free of charge. Labour costs or other expenses are not covered by the guarantee. You can send defect parts (shipping paid) to WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL in Netterden [The Netherlands].

Before installing your stove you must check if there is any visible damage to the unit. If there is, do not accept the unit and contact your supplier.
The guarantee does not include: the glass, failure due to improper use; non-compliance with the national regulations and enclosed installation and operating instructions; installation by an installer of dealer who is not acknowledged by WANDERS, negligence of the unit and change of owner. The guarantee is also disclaimed when a wrong fuel is used.

There is a guarantee period of one year for all cast iron and vermiculite parts, and the lacquer.

WANDERS disclaims responsibility for any cracks in stuccoed walls or discolouration of walls, ceilings and/or grates after burning the fireplace. Discolouration can be caused when dust particles burn in the convection cover. To minimize the chance of cracks in stucco and discolouration we refer to the advice given for decorative hearths. Your installer can give you more information.
Any complaints will be dealt with after the sales firm, the installer has filed a complaint and sent a copy of the purchase receipt with purchase date. Any repairs do not entitle you to extend the guarantee term. All consequential damages or loss are excluded.

Installation Instructions

General instructions

The Domus and the Luna Petite are tested in accordance with international EN13240 standardisation and have extra additional standardization for optimal environment-friendly heating devices related to flue gases (Section 15a B-Vg. Des BmfWA).
The stove can be connected to a flue tube to which several stoves are connected. The shove should never be integrated into the wall. The stove must be installed by an acknowledged installer lest the guarantee lapses

The heating device must be placed by an acknowledged installer and according to the installation instructions given below. The national and local rules and regulations for placing and using wood-burning stoves are equally applicable. WANDERS does not give any guarantee if the stove is connected or installed incompletely or incorrectly.

It is not allowed to place the stove in:

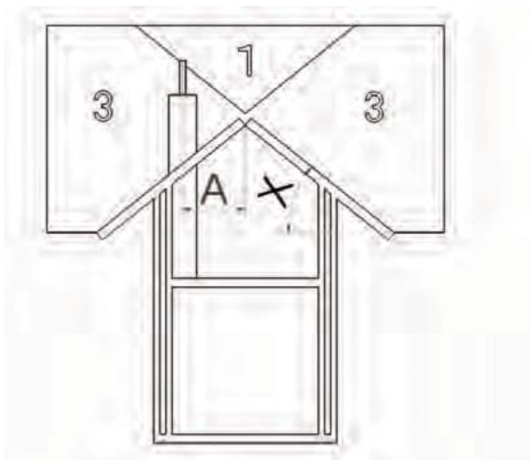
- Arcades and corridors accessible to the public.
- Stairwells, except in buildings with no more than 2 dwellings.
- Spaces where highly flammable or explosive materials are used.
- Spaces where an exhaust system is used or where a mechanical exhaust system is placed, except when the air supply is taken directly from outside to assure a hazardless combustion.

Preparation

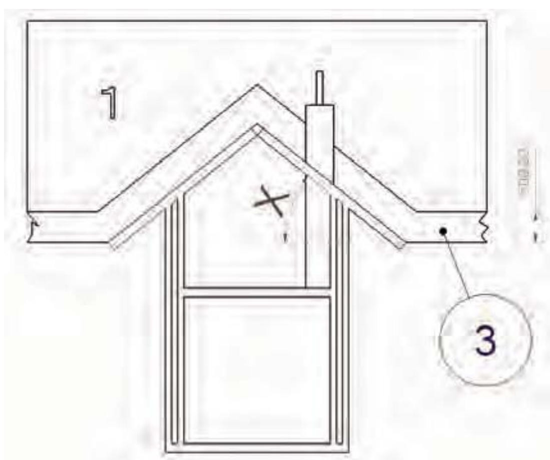
The chimney flue

Before placing the stove you must observe the following points:

- If the stove is connected to an existing chimney, you must first have the chimney professionally cleaned and checked by a qualified chimney sweep company. Any cut-off valves or stop valves must be removed.
- The flue tube of the stove must be connected with the chimney without diversions.
- The underpressure in the chimney must be at least 12 Pa or 0.12 mbar.
- The chimney flue must always end up in outlet area 1 (see the drawing and the table below)



Roof slope x larger than 23°



Roof slope x smaller than 23°

- At the time of placing the stove, the chimney flue must be clean, leak-proof and without obstructions, and must have a diameter of 150 mm.
- Any bends in the flue tube must not exceed 45 degrees.

Height of chimney on the roof at a horizontal distance A measured from the ridge									
Roof with slope X	Horizontal distance A from the ridge, in metres								
	On the ridge	0.5 m	0.75 m	1 m	1.25 m	1.5 m	2 m	3 m	4 m
25°	0.5	0.75	0.85	1.0	1.1	1.2	1.6	2.5	3.3
30 °	0.5	0.85	1.2	1.6	2.0	2.4	3.2	4.9	6.5
35 °	0.5	1.0	1.8	2.4	3.0	3.6	4.8	7.3	10
40 °	0.5	1.2	2.4	3.2	4.0	4.8	6.4	10	13
45 °	0.5	1.5	3.0	4.0	5.0	6.0	8.0	12	16

- Ensure that the chimney tube can discharge the flue gases adequately, properly and safely.
- The values for calculating the chimney tube is given in the section on Technical Information, see above.

Fire Safety

For reasons of fire safety is it important to observe the instructions below before installing the stove.

1. The free distance from the fire-proof rear wall is at least 10 cm in each rotated position.
2. Keep at least a distance of 80 cm between the stove and combustible objects such as curtains, wooden objects (cupboards and paintings) and glass objects. Keep the same distance from the flue tube.
3. Wooden construction parts within the radiation range of the stove (80 cm from the exterior of the stove) must be covered with fireproof material.
4. If the flue tube goes through a ceiling and/or roof that consist of flammable materials, the ceiling and the roof must be covered with fireproof materials all around (about 80 cm). Pay also attention to joisted floor layers and any electric wiring.
5. Keep a distance of at least 50 cm (in all directions) between the stove and supporting steel construction parts.
6. Shield off all combustible materials within a radius of 80 cm from the stove openings with non-combustible materials.
7. The wall behind the stove must consist of, or be insulated with, fire-proof materials. The insulation material must resist a temperature of 700 °C and have a density of 80 kg/m3. Please see for insulation materials table on page 24).
8. Avoid heat transmission when placing the stove. Heat transmission of a burning stove can penetrate the wall and even cause fire damage on the other side of the wall. Prevention is better than cure.

Installation

The Domus and the Luna Petite are tested in accordance with international EN13240 standardisation and have extra additional standardization for optimal environment-friendly heating devices related to flue gases (Section 15a B-Vg. Des BmfWA).
The stove can be connected to a flue tube to which several stoves are connected. The shove should never be integrated into the wall. The stove must be installed by an acknowledged installer lest the guarantee lapses

The heating device must be placed and connected by an acknowledged installer and according to the installation instructions given below. The national and local rules and regulations for placing and using wood-burning stoves are equally applicable. WANDERS does not give any guarantee if the Domus / Luna Petite is connected or installed incompletely or incorrectly.

Supply of combustion air

The stove must have a sufficient fresh supply of combustion air. To avoid draft, make if necessary an extra air supply opening as close to the stove as possible. An extra air supply opening is definitely required if:

- the room has a heat recovery system.
- the room has a central exhaust system.
- the same space has a cooker hood.

The air supply opening must be sealable if it goes through a fire-resistant wall. If there are several heating devices in the same room there must be enough air openings to guarantee proper combustion.

Connecting the stove

The Domus wood stove is heavy; the model in soapstone including the two-metre flue tube weights 180 kilos. Verify whether the wall or the floor onto which the stove is installed is strong enough to hold the weight. Protect the floor against damage during mounting the stove.

1. The underpressure in the flue must be at least 12 Pa (0.12 millibar).
2. Check the packaging of the stove; do not mount the stove if it has been damaged in the box. If there is any damage, please report to WANDERS.
3. Be careful when unpacking the stove and protect

the floor while unpacking: the bottom plate of the stove has a sharp edge.

4. Take all necessary fire safety measures (see points 1 to 8 on page 21)
5. If necessary, put the bottom plate where the stove is to be placed. You can choose from three bottom plates: one iron-cast plate, a round steel-bevelled plate and a rectangular steel plate.



Illustration 1 Rear connection with cover plate

6. Decide whether to connect the flue tube on the rear or on the top. If opting for the rear connection, you must replace the pipe mouth with the cover plate. To do this, unscrew the screws (see the photograph), then cut off the hole in the rear wall and the armour plate to have access to the rear connection.
7. Lift the stove carefully to put it on the bottom plate. Please mind your back!
   8. Put the upper plate on the stove. NOTE: Never touch soap stone with wet or dirty hands as it will give stains that cannot be removed.
9. Install the flue tube. Don't forget the sealing washer. If opting for the rear connection, you can place the supplied upper grate into the hole of the pipe connection on top of the stove.
10. Open the door and place the baffle plate onto the side plates (see illustration 2) and close the door.



Illustration 2 Placing the baffle plate

11. The type tag can be changed into a tag with the desired language.



Illustration 3 Model tag

Repairs



Illustration 4 Removing the glass- Domus

Replacing the glass in the door

- Open the door with the broken glass.
- Remove the glass strips on the inside of the door.
- Replace the glass. Be careful, the glass may be sharp!
- Check if the ceramic strip is undamaged and properly fixed on the door.
  If it isn't, stick it on again with neutral silicone paste or replace it entirely.
- Replace the broken glass (watch out for sharp edges!).
- Reassemble everything.

Technical details Domus / Luna Petite

Technical details

Door latch	Ba	I/II
Nominal capacity*	7	kW
Diameter tube for combustion gases	150	mm
Maximum lumber supply in the stove	3	kg
Maximum brown coal supply	-	kg
Volume of the combustion chamber	0.08	m3
Surface bottom of combustion chamber	0.2	m2

* a nominal heat of 7 kW is obtained with a chimney draught of 0.12 mbar

Fuel, wood logs, 30 x 10 cm

Maximum supply	3 pieces
Primary air valve	max.
Secondary air outlet	max.
Fuel burning period	about 1 hour

Flue gas values in accordance with DIN 4705, DIN 18895 part 2

When door is closed	**logs**	
Flue gas quantity	8,4	g/s
Flue gas temperature	290	˚C
Pre-pressure	0.12	mbar
Yield	78.9	%
CO at 13% O2	0.07	%
Particulate matter	26	mg/m3
Certificate Institute 1625. Test standard EN 13240. Test report no. RRF-400169		

GB

Target value for the volume of the space to be heated:

Not all spaces meet the present insulating values. According to DIN 18893, the following values can be taken for the volume of the space to be heated:

If heating circumstances are favourable:	Calculate according to DIN 4701
In less favourable circumstances:	125 m3
In unfavourable circumstances:	85 m3

For temporary heating you may assume a reduction of 25% for the volume to be heated if the interval is more than 8 hours.

Table for insulation material.
Please note! Only use products given in the grey-shaded part.

Insulation		Packed		Thermal conduction		Maximum appl. temp.		Density	
no	Article	no	Form	no	packed	no	°C	no	Kg/m3
10	Mineral wool	01	Bands	01	Stitched mats	10	100	02	20
11	Glass wool	02	Loose wool		Stitched mats	12	120	03	30
12	Rock wool	03	Wool	02	Stitched mats	14	140	04	40
13	Waste products		Granule		G. curve 2	16	160	05	50
		04	Felt					06	60
		05	Lamella mat	10	Flakes			07	70
					G. curve 1			08	80
		06	Stitched into	11	Flakes			09	90
			mats						
		07	Plates		G. curve 2			10	100
		08	Scales			72	720	11	110
		09	Segments	20	Plates	74	740	12	120
		10	Interwoven		G. curve 1	76	760	13	130
				21	Plates G. curve 2			18	180
		99	Otherwise	99	Single	99		99	

▲ Select the insulation material from this table. PLEASE NOTE: Group 99 is NOT ALLOWED.

FR

Mode d’emploi et instructions d’installation
Domus / Luna Petite

FR

Cher client,

Nous vous félicitons pour l’acquisition de votre nouveau poêle à bois indépendant de WANDERS. C’est une source de chaleur confortable qui vous donnera beaucoup de plaisir pendant de longues années.

Votre poêle se distingue par son design élégant et son fonctionnement en toute sécurité et il est doté des dernières trouvailles techniques. Les plaques en vermiculite du corps intérieur garantissent des températures les plus hautes possibles qui permettent de libérer toutes les énergies des bûches. Vous obtiendrez donc le rendement maximal de la combustion par une consommation en bois inférieure. La vitre galbée du poêle, munie d’un système de nettoyage automatique, vous fait profiter du spectacle fascinant des flammes depuis de tous les coins de la pièce. L’alimentation de l’air se règle toute seule au moyen du thermostat. En effet, votre poêle répond largement aux exigences liées à l’environnement les plus sévères.

Votre poêle est développé et produit dans notre usine à Netterden (Pays-Bas) et fait à la main pour une partie importante. La construction est faite uniquement en les meilleurs matériaux en conformité avec les normes européennes en vigueur. Vous bénéficierez ainsi de la garantie d’une longue durée de vie pour ce poêle.

La première partie de ce mode d’emploi est consacrée aux conseils pour une utilisation correcte de votre poêle à bois en toute sécurité. La deuxième partie comporte les instructions d’installation et les caractéristiques techniques destinées notamment à l’installateur.

Nous vous recommandons de lire ce manuel attentivement avant la mise en service de votre poêle à bois et de bien le conserver. Votre installateur en aura besoin pour l’entretien annuel de votre poêle.

Nous espérons que vous profiterez beaucoup de l’ambiance chaleureuse de votre poêle à bois.

L’Equipe de WANDERS

Table des matières

Votre poêle à bois Domus / Luna Petite en raccourci



Le Domus / Luna Petite

Le Domus / Luna Petite réussit à combiner le confort et une émission de chaleur efficace. Le poêle à bois comporte un manteau extérieur et la partie intérieure. Ainsi, 70% de la chaleur sont utilisés pour chauffer rapidement votre pièce par convection et les autres 30% se dégagent par le rayonnement à travers la face vitrée. Le clapet de thermostat automatique sert à régler l'amenée de l'air vers votre poêle, à condition que toutes les autres ouvertures restent fermées. Avant d'allumer le Domus / Luna Petite, ouvrez le clapet au maximum. Au fur et à mesure que le poêle à bois devient chaud, le clapet se ferme automatiquement, ce qui réduit au maximum la chance qu'une surchauffe se produise et garantit un jeu de flammes optimal.

A part le clapet du thermostat, le Domus / Luna Petite est équipé d'un lessivage de vitre préchauffé et d'un système ingénieux de circulation d'air complémentaire pour la recombustion des gaz de fumée. De plus, la fonte de qualité supérieure et le revêtement en vermiculite assurent eux aussi un rendement calorique optimal.

Attention: La face vitrée du poêle ne peut jamais être orientée vers le mur pendant et jusqu'à deux heures après le chauffage.

Installation

En règle générale, c'est le revendeur de votre Domus / Luna Petite qui se charge de l'installation du poêle. Si ce n'est pas le cas, confiez-la à un installateur agréé. C'est lui qui vous conseillera aussi sur le conduit de cheminée auquel votre poêle devra être raccordé. Le raccordement des poêles à bois par une personne non agréée est fortement déconseillé. Dans ce cas, nous ne garantissons pas le bon fonctionnement du Domus / Luna Petite.
L'installation devra répondre également aux normes anti-incendie. Voir la page 34.

Il est interdit de faire raccorder un poêle à bois par une personne non qualifiée. Dans ce cas, nous ne pourrions pas garantir le bon fonctionnement du Domus / Luna Petite

Ce poêle à bois est très utile en chauffage d'appoint et ne sert pas à remplacer par exemple votre installation du chauffage central.

Allumage du poêle pendant l'entre-saison (début de l'automne ou fin de l'hiver)

Lorsque la température extérieure et celle à l'intérieur de votre maison sont presque pareilles, il n'est pas si simple d'obtenir un bon tirage. Ces jours, le meilleur tirage s'obtient si vous brûlez du bois en petite quantité tout en laissant tous les orifices d'air ouverts au maximum. C'est que l'amenée importante de l'air favorise un réchauffement rapide et cela a un effet stimulant au tirage de cheminée. En utilisant peu de bois, vous éviterez que la fumée est refoulée dans la pièce.

Allumage du poêle

Le poêle devient très chaud pendant l'allumage et le chauffage et il a besoin d'au moins deux heures pour refroidir. Evitez de toucher le poêle pendant le chauffage et deux heures après sans être protégé d'un gant. L'utilisation d'un gant est nécessaire si vous manipulez le poêle, sinon vous risquez d'avoir des brûlures sévères.

Ouvrez la porte et mettez quelques tortillons de papier ou des allume-feux au poêle et ajoutez la-dessus quelques petits bouts de bois. Mettez le clapet de thermostat automatique dans sa position d'ouverture maximale (voir la photo).

Ouvrez la grille à secousses avec la tige et gardez le cendrier ouvert pendant les cinq à dix premières minutes pour obtenir une amenée d'air supplémentaire. Allumez les bouts de bois et entrouvrez la porte pour une alimentation d'air supplémentaire. Quand le poêle brûle bien, vous pourrez rajouter du combustible et



Le clapet de thermostat automatique



La grille à secousses avec la tige

refermer la porte, la grille à secousses et le cendrier. Evitez de mettre plus de trois bûches à la fois dans le poêle. Dès que le poêle brûle, il règlera lui-même l'alimentation en air par la suite. Prévoyez toujours une ventilation adéquate pendant le fonctionnement du poêle à bois.

Attention:

Evitez de toucher la vitre du poêle de vos doigts. Les empreintes digitales se fixeront au verre par la température élevée et ne s'enlèveront plus par la suite.

Il est interdit d'allumer le poêle en utilisant des produits liquides tels que l'essence ou l'alcool à brûler.
Quand le poêle brûle, vous ne pouvez pas utiliser en même temps une hotte aspirante dans la même pièce.
Ne touchez pas les éléments laqués pendant le réchauffement du poêle.

Premier chauffage

Pendant le premier chauffage du Domus / Luna Petite, le poêle a besoin d'être rodé. Votre poêle est couvert d'une laque thermorésistante qui doit encore être « cuite » à des températures de plus de 400 ºC. Cela se fait pendant les premiers chauffages quand les températures peuvent atteindre jusqu'à 600 ºC. Au début, cela peut entraîner une odeur désagréable, mais inoffensive.

Changement de couleur des parois, plafonds et grilles

Par le chauffage du poêle, les parois, plafonds et grilles peuvent changer de couleur. C'est que des grains de poussière brûlent dans le manteau de convection. Il s'agit d'un processus naturel dont WANDERS ne saurait assumer la responsabilité. Pour réduire au maximum la décoloration, veuillez vous reporter aux consignes généralement données dans le commerce sur les poêles d'ambiance. Votre installateur vous renseignera

Les 4 à 5 premières fois, il est recommandé de n'introduire que quelques bûches et de faire brûler le poêle pendant au moins 6 heures. Assurez-vous que la ventilation de la pièce soit adéquate. N'utilisez pas une hotte aspirante quand le poêle brûle, car elle aspirerait l'air de combustion dont le poêle aurait besoin.

Pendant le "rodage" du poêle, un dépôt de suie peut se produire sur la vitre de la porte. La suie s'enlève facilement avec un chiffon humide ou éventuellement à l'aide d'un détergent pour plaques de cuisson céramique quand le poêle s'est refroidi. Ne touchez plus la vitre nettoyée de vos doigts. Les empreintes digitales se fixeront au verre par la température élevée et ne peuvent plus être enlevées par la suite.

Vous avez un logement neuf ou rénové récemment?

Il est déconseillé d'allumer un poêle dans un logement qui vient d'être construit ou qui a été rénové récemment. Mieux vaut attendre encore six semaines. C'est que les murs et plafonds contiennent encore des gaz, des amollissants et de l'humidité issus du plâtrage et de la peinture. Par les courants d'air chauds, les grains de poussière dans la pièce changent de couleur et se collent contre les murs et plafonds. De plus, les points humides au murs et plafonds en devenant chauds forment ainsi des taches jaunâtres.

Combustible: le bois

Espèce de bois	Durée de séchage	
Pin, Peuplier	1	an
Tilleul, Saule, Sapin, Bouleau, Frêne, Aune	1,5	an
Arbre fruitier, Hêtre	2	ans
Chêne	2,5	ans

FR

Le Domus / Luna Petite ne peut brûler que du bois exclusivement. Ne chargez le poêle que de 3 à 4 kg de combustible à la fois. Utilisez toujours du bois propre, coupé et bien sec. Consultez le tableau qui précède pour les durées de séchage recommandées. Le bois humide ne brûle pas bien et entraîne un dégagement de fumée excessif. De ce fait, la vitre risque de se noircir par la suie. De plus, des particules de suie peuvent se déposer dans le conduit de cheminée et être à l'origine d'un feu de cheminée.

Feu de cheminée - Que faire ?

Au cas où un feu de cheminée se produirait, fermez immédiatement le clapet dans la cheminée et tous les tuyaux d'amenée d'air. Alertez les pompiers. Après l'extinction d'un feu de cheminée, faites contrôler de nouveau la cheminée et le poêle par votre installateur.

Le bois vert et humide a un taux d'humidité d'environ 50%. Après une année de séchage, le bois de fente contient encore 20% d'humidité. Après deux années, le taux d'humidité n'est que de 12 à 15 pour cent. Le bois sec produit un beau spectacle des flammes sans fumée ou presque. Le crépitement du feu se fait alors entendre. Le bois humide émet un sifflement et produit beaucoup de fumées et une vue des flammes insignifiante. Cela réduit le confort et le rendement du chauffage considérablement.

Les bûches contenant de la paraffine ne sont pas admises au poêle. Après la fermeture de la porte, la paraffine se séparerait des bûches en se fondant trop vite en raison de la température élevée. Les gaz de fumée encrassés qu'elles dégagent sont déposés directement sur la vitre de la porte; ils sont marqués sur le verre et ne peuvent plus être nettoyés.

Il ne faut pas utiliser du bois peint, imprégné, collé au traité autrement. Les gaz de fumée sont très nuisibles pour l'environnement et peuvent attaquer votre poêle. Il est également interdit de brûler des matières plastiques et d'autres déchets à cause du dégagement de ces fumées toxiques.

Espèces de bois et entreposage

Toutes les espèces de bois propre, coupé et sec peuvent servir de combustible. Les espèces dures, telles que le chêne, le hêtre et le bouleau se consument lentement et forment de façon simple des charbons de bois. Les espèces plus tendres, telles que le sapin, le pin et le peuplier produisent plus de flammes et moins de charbons de bois.

L'entreposage du bois se fait de préférence à un endroit exposé au vent, mais bien à l'abri de la pluie. C'est la manière naturelle de sécher le bois. Empilez les bûches sur une palette usagée ou sur une grille pour que les bûches se sèchent aussi par le bas. De cette manière, les bûches les plus basses n'entreront pas en contact avec l'eau.

La façon optimale de chauffer le poêle

Les poêles de WANDERS ont été conçus pour produire un rendement maximal. Un poêle à bois bien chauffé peut avoir un rendement d'environ 75%. Ainsi, pour obtenir la même chaleur vous avez besoin d'une quantité de bûches inférieure. De plus, un poêle bien chauffé dégage moins de fumées polluantes. Quelques conseils pour un confort du chauffage optimal:

- Si vous brûlez du bois, fermez la grille à secousses pour réaliser une combustion régulière.
- Ne chauffez le poêle que si la porte est bien fermée: le rendement du chauffage en sera 8 à 10 fois plus grand. Si la porte est ouverte, la cheminée aspire plus d'air que nécessaire pour une bonne combustion et l'air relativement frais refroidit le feu. Une porte fermée empêche que des étincelles s'échappent du poêle et causent des dégâts, surtout quand il s'agit de bois de résineux.
- Ne rajoutez pas plus de 3 bûches à la fois au feu. Le chargement de beaucoup de carburant en une fois n'est pas favorable à une combustion efficace et constitue une pollution inutile de l'environnement.
- Prévoyez une ventilation adéquate de la pièce pendant l'utilisation du poêle. Un feu crépitant a une consommation de 25 mètres cubes d'air par heure au minimum. N'utilisez jamais le poêle et une hotte aspirante dans la pièce en même temps.
- Soyez prudent en cas de brouillard ou de calme plat. Par temps calme, il n'y a presque pas de tirage dans la cheminée froide. Puisque la fumée est plus lourde que l'air, il se pourrait alors que la fumée est refoulée dans la pièce. Quand il y a du brouillard, la fumée qui sort de la cheminée se refroidit rapidement et descend tout en causant des nuisances dans votre environnement.
- N'éteignez pas le feu d'un coup à l'aide de l'eau, mais laissez le feu s'éteindre. Sinon, les matériaux à l'intérieur du poêle peuvent subir des déformations ou des fissures par les grands écarts de température survenus brusquement.
- Si vous souhaitez diminuer l'allure du feu, fermez d'abord le clapet dans le tuyau d'évacuation des gaz de fumée et fermez ensuite les prises d'air.

Cheminée et conduit de cheminée

La cheminée est l'élément le plus important de votre poêle à bois.
Une cheminée bien construite empêche que certains problèmes se produisent, tels que la pénétration des

fumées dans la pièce, le dépôt de malpropretés sur la vitre ou une mauvaise combustion. Avant l'installation de votre appareil, votre installateur ou un ramoneur agrée devra vérifier si le conduit de la cheminée a un diamètre de 150 millimètres au moins sur toute sa longueur et s'il est propre, lisse et étanche.

Cheminée avec un bon tirage

L'air chaud tend toujours à monter et c'est là le principe du tirage dans la cheminée. Le tirage est encore favorisé lorsqu'au niveau de la bouche de cheminée l'air est aspirée par le vent. L'effet inverse a lieu parfois par un vent descendant qui souffle de nouveau l'air dans la cheminée. De même, le brouillard frais et relativement lourd peut contrarier le bon tirage de votre cheminée, tout comme un long conduit de cheminée dont la paroi est rugueuse et avec de nombreuses courbes. Si le tirage naturel est mauvais, demandez conseil à votre installateur sur l'utilisation éventuelle d'un ventilateur dans votre conduit de cheminée.

Entretien

Petit entretien

- Deux à trois fois par semaine, il convient d'enlever les cendres froids du cendrier. Nous vous conseillons d'utiliser un seau à cendres. Il est important de vider le cendrier, car le poêle aspire l'air de combustion également par le cendrier.
- Il est recommandé de laisser en place une couche de cendres de deux à trois centimètres ; elle servira à protéger la sole.
- Utilisez une bosse douce pour le nettoyage de la grille à secousses dans le poêle.
- Nettoyez l'extérieur du poêle à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux. N'utilisez pas des détergents et abrasifs agressifs.
- Le verre (redevenu froid) se nettoie avec un détergent spécial pour plaques de cuisson en céramique. Evitez de toucher encore la vitre nettoyée de vos doigts : les empreintes digitales resteront marquées au verre par la température élevée.
- N'oubliez pas d'huiler de temps en temps les charnières et le verrou de porte.

N'utilisez pas des détergents et abrasifs agressifs pour l'entretien de votre poêle.

Mise hors service

- En été, les portes et les tiroirs à air doivent tous être fermés.
- Il faudra mettre du sel absorbant dans le poêle s'il se trouve dans une pièce humide.
- Graissez la partie de chauffe en fonte nettoyée au moyen d'une vaseline neutre.

Entretien annuel

- Tous les ans, pour la sécurité incendie et en pplication de l'assurance contre l'incendie, faites bien ramoner la cheminée par un ramoneur agréé.
- Tous les ans, faites vérifier l'étanchéité du tuyau d'évacuation des gaz de fumée et du tuyau de l'amenée de l'air de combustion de la canalisation d'évacuation des gaz de fumée à double paroi.
- Tous les ans, faites vérifier si la grille à secousses ne présente pas de fissures.
- Tous les ans, faites contrôler la canalisation entière, y compris la traversée de toit ou de façade et le débouché à l'endroit où il dépasse la façade.
- Tous les ans, faites contrôler le fonctionnement des tiroirs et/ou des clapets.
- Tous les ans, faites vérifier si les joints des portes et des châssis ne sont pas usés.

Sécurité

Un poêle à bois de WANDERS, c'est toujours une source de chaleur confortable et sûre.
Ce qui est primordial pour assurer la sécurité contre l'incendie, ce sont une installation correcte et un tuyau d'évacuation des gaz de fumée fonctionnant correctement. C'est pourquoi votre installateur devra respecter les consignes d'installation comme décrites aux pages 32 et suivantes. Pour un chauffage en toute sécurité, les points suivants sont également importants:

1. Chauffez le poêle autant que possible la porte du poêle fermée. Cela augmente le rendement et respecte beaucoup mieux l'environnement.
2. Tenez les jeunes enfants et les personnes infirmes éloignés d'un poêle qui brûle et ne laissez-les pas seuls dans la pièce. Eventuellement, vous pouvez mettre en place un pare-feu.
3. Ne versez ou ne mettez pas des liquides ou des matériaux combustibles sur le poêle. Ils risquent d'endommager le poêle irrémédiablement.
4. N'installez jamais le poêle devant un mur couvert de matières combustibles (comme le papier peint).
5. Le poêle à gaz Domus / Luna Petite ne peut pas être encastré.
6. Entre le Domus / Luna Petite et le mur résistant au feu derrière, il doit y avoir un écartement d'au moins 10 centimètres, quel que soit le degré de rotation du poêle.
7. La distance entre la face vitrée du poêle et le mur doit toujours être supérieure à 80 centimètres pour des raisons de sécurité incendie.
8. Evitez la présence de matières combustibles, par exemple des rideaux, des objets en bois (armoires, tableaux) tout près du poêle ou du conduit de cheminée. Respectez un écartement d'au moins 100 centimètres depuis l'extérieur du poêle ou le conduit de cheminée.

FR

9. Si le plancher autour du poêle est fait en matière combustible, utilisez dans ce cas une plaque d'assise. Pour les dimensions minimales reportez-vous aux consignes d'installation à la page 34.
10. Le poêle à bois ne doit être réparé que par un installateur agréé en utilisant des pièces d'origine.

Garantie

Votre poêle à bois de WANDERS Metaalproducten B.V. à Netterden bénéficie d'une garantie de 5 ans à partir de la date d'achat, à condition que le poêle ait été installé et utilisé conformément aux instructions données dans ce mode d'emploi. La garantie couvre tous les défauts qui résulteraient des vices de matière et de construction. Dans ces cas, vous recevrez des pièces nouvelles gratuitement. Les frais de salaire et les autres frais n'entrent pas dans le champ de la garantie. Les pièces défectueuses peuvent être expédiées franco à WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL, Netterden, Pays-Bas .

Avant de procéder à la pose de l'appareil vous devrez vérifier si le poêle ne présente pas des dommages visibles. Dans ce cas, il ne faut pas accepter l'appareil en prendre contact avec votre fournisseur.
La garantie ne couvre pas la vitre et ne s'applique pas aux dérangements provenant d'une mauvaise utilisation, d'un manque de respect de la réglementation nationale et des instructions d'installation et d'emploi fournis avec l'appareil, d'une installation effectuée par un installateur ou revendeur non-agréé par WANDERS , d'un défaut d'entretien et en cas où le poêle serait passé en d'autres mains. La garantie ne s'applique pas non plus si un combustible non approprié a été utilisé.

La garantie a une durée de 1 an pour les éléments suivants: toutes les pièces en fonte ou vermiculite, les éléments électriques, le couvercle de thermostat et la laque.

WANDERS n'est pas responsable des éventuelles fissures au plâtrage de parement et des décolorations des parois, plafonds et/ou grilles après le chauffage du poêle. Les décolorations peuvent être causées par la combustion des grains de poussière dans le manteau de convection. Pour réduire au maximum les fissures au plâtrage et les décolorations éventuelles, veuillez vous reporter aux consignes généralement données dans le commerce sur les poêles d'ambiance. Votre installateur vous renseignera.

Les plaintes sont examinées après qu'elles ont été présentées par l'établissement de vente, par l'installateur, accompagnées d'une copie de la facture d'achat indiquant la date d'achat.
Les réparations ne donnent pas droit à une prorogation de la durée de garantie. Les dommages conséquents sont exclus.

Instructions d'installation du Domus / Luna Petite

Consignes générales

Le Domus et le Luna Petite satisfont à la norme internationale EN 13240 et à une norme plus spécifique relative au meilleur respect de l'environnement lors du chauffage en ce qui concerne les gaz de fumée (art. 15a B-Vg. Des BmfWA). Le poêle peut être raccordé à un conduit de fumée auquel sont raccordés plusieurs poêles. Le poêle ne peut jamais être encastré. Seul un installateur agrée peut faire l'installation du poêle, sinon la garantie est annulée.

Votre poêle à bois doit être monté et raccordé uniquement par un installateur agréé et selon les instructions d'installation suivantes. De plus, les législations et réglementations nationales et locales relatives au montage et à l'utilisation de poêles à bois devront être respectées. WANDERS n'est soumise à aucune garantie

si le Domus / Luna Petite a été raccordé et/ou installé de manière incomplète ou inappropriée.

Il est interdit d'installer votre poêle:

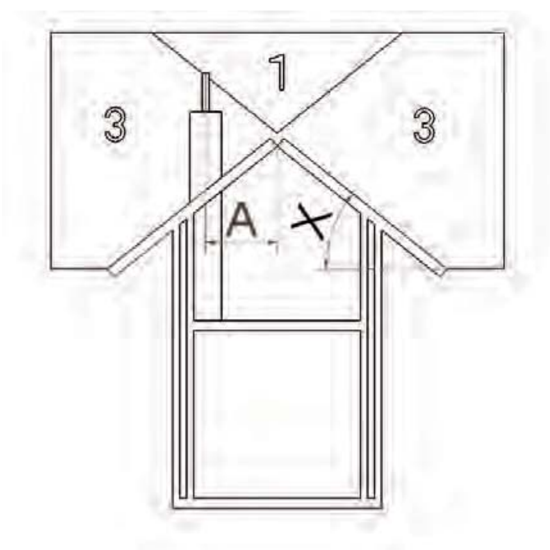
- Dans les galeries ou couloirs accessibles au public.
- Dans les cages d'escalier, sauf dans les immeubles ne comportant pas plus de deux logements.
- Dans les locaux servant à la manutention de matières facilement inflammables ou explosives.
- Dans les locaux où se trouve une hotte aspirante en marche ou qui sont équipés d'un système de tirage mécanique, sauf dans le cas où l'arrivée de l'air provient directement de l'extérieur, ce qui assure une combustion sans danger.

Préparation

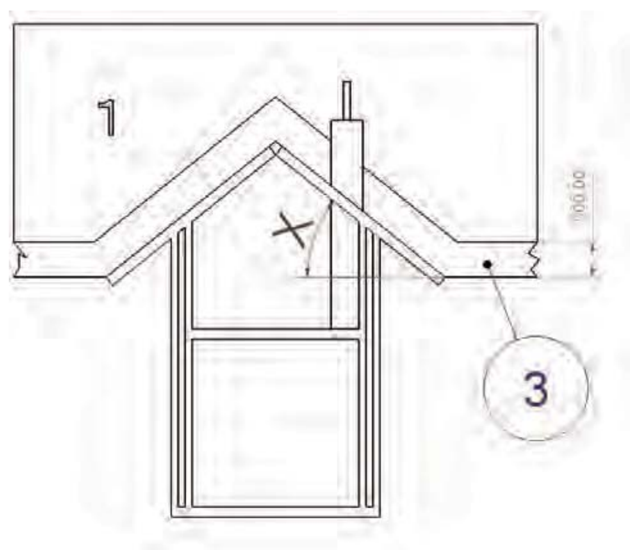
Le conduit de cheminée

Avant de procéder au montage du poêle, vérifiez les points suivants:

- Si le poêle est raccordé à un conduit de cheminée existant, celui-ci doit d'abord être nettoyé et contrôlé par une entreprise de ramonage agréée. Les éventuels clapets de fermeture doivent être enlevés.
- Le tuyau d'évacuation des gaz de fumée du poêle doit être raccordé sans déviations au conduit de cheminée.
- La dépression dans le conduit de cheminée doit être de12 Pa ou 0,12 mbar au minimum.
- La bouche du conduit de cheminée doit se trouver dans la zone d'embouchure 1. Voir les figures et le tableau .
- Avant de faire l'installation, vérifiez si le conduit de cheminée est propre, étanche et sans obstacle. Le diamètre prescrit est de 150 mm.
- Les courbes éventuelles dans le conduit de cheminée ne peuvent être supérieures à 45 degrés.
- Vérifiez la capacité du conduit d'évacuer les gaz de fumée de manière suffisante, adéquate et en toute sécurité.
- Les valeurs à retenir pour le calcul du conduit de cheminée se trouvent sous les données techniques.



versant x supérieur à 23'



versant x inférieur à 23'

Hauteur cheminée hors toit à une distance horizontale A du faîte									
Versant X	distance horizontale A à partir de la faîte en mètres								
	Dans la faîte	0,5 m	0,75 m	1 m	1,25 m	1,5 m	2 m	3 m	4 m
25°	0,5	0,75	0,85	1,0	1,1	1,2	1,6	2,5	3,3
30 °	0,5	0,85	1,2	1,6	2,0	2,4	3,2	4,9	6,5
35 °	0,5	1,0	1,8	2,4	3,0	3,6	4,8	7,3	10
40 °	0,5	1,2	2,4	3,2	4,0	4,8	6,4	10	13
45 °	0,5	1,5	3,0	4,0	5,0	6,0	8,0	12	16

FR

Sécurité anti-incendie

En vue de la sécurité anti-incendie, il est important de respecter les prescriptions suivantes avant l'installation du poêle.

1. L'éacrtement libre jusqu'au mur résistant au feu derrière est de 10 centimètres au maximum, quel que soit le degré de rotation du poêle.
2. Si le plancher autour du poêle est fait en matière combustible, utilisez une plaque d'assise.
   La plaque doit avoir les dimensions minimales de:
   - sur le devant de la porte: 50 cm depuis le poêle
   - à chaque côté de la porte: 30 cm depuis le poêle
3. Respectez un écartement de 80 centimètres au minimum entre le poêle et les objets combustibles, tels que les rideaux, des objets de bois (armoires et tableaux) et des objets de verre. Maintenez une même distance par rapport au conduit de cheminée.
4. Les éléments de construction en bois se trouvant dans le rayon de la chaleur (80 centimètres à partir de l'extérieur du poêle) doivent être habillés de matières résistantes au feu (voir la tableau á la page 37)
5. Si le tuyau d'évacuation des gaz de fumée traverse un plafond et/ou un toit faits en matières combustibles, les entourages (environ 80 centimètres) d'un point de passage doivent être recouverts de matières résistantes au feu. Les solivages et les lignes électriques éventuelles doivent aussi être protégés.
6. Entre le poêle et les éléments de la charpente en acier, il doit y avoir une distance de 50 centimètres au moins (toutes directions).
7. Les éléments de construction en bois se trouvant dans la portée du rayonnement de la chaleur (environ 80 centimètres à partir de l'extérieur du poêle) doivent être habillés de matières résistantes au feu.
8. Faites en sorte que la position du poêle empêche la chaleur de pénétrer dans le mur. Une émission de chaleur traversant un mur qui n'est pas protégé peut même entraîner un feu de l'autre côté du mur. Evitez ce risque.

Installation

Le Domus et le Luna Petite satisfont à la norme internationale EN 13240 et à une norme plus spécifique relative au meilleur respect de l'environnement lors du chauffage en ce qui concerne les gaz de fumée (art. 15a B-Vg. Des BmfWA). Le poêle peut être raccordé à un conduit de fumée auquel sont raccordés plusieurs poêles. Le poêle ne peut jamais être encastré. Seul un installateur agrée peut faire l'installation du poêle, sinon la garantie est annulée.

Votre poêle à bois doit être monté et raccordé uniquement par un installateur agréé et selon les instructions d'installation suivantes. De plus, les législations et réglementations nationales et locales relatives au montage et à l'utilisation de poêles à bois devront être respectées. WANDERS n'est soumise à aucune garantie si le Domus / Luna Petite a été raccordé ou installé de manière incomplète ou inappropriée.

Amenée d'air de combustion

Le poêle a besoin de l'air de combustion suffisant et frais. Aménagez si nécessaire une prise d'air supplémentaire dont l'endroit doit être choisi aussi près du poêle que possible pour éviter le courant d'air. Une prise d'air supplémentaire est absolument exigée si:

- La pièce est équipée d'une système de récupération de chaleur.
- La pièce est équipée d'un système d'aspiration central.
- Une hotte aspirante est installée dans la même pièce.

Une prise d'air qui traverse un mur résistant au feu doit pouvoir être fermée. S'il y a plusieurs appareils de combustion dans une pièce, il faut prévoir des prises d'air en nombre suffisant pour que la combustion se fasse en toute sécurité.

Raccordement du poêle

Le Domus est un poêle à bois qui pèse lourd. Le poids du poêle en modèle en stéatite, y compris le conduit de fumée de 2 mètres de long, est de 180 kilos. Assurez-vous que le plancher prévu pour le montage du poêle peut supporter ce poids sans problème. Avant de commencer le montage, il est recommandé de suivre les consignes du chapitre précédent, intitulé « Préparation ». Attention : protégez le plancher pendant toute la durée du montage.

1. La dépression dans le conduit de fumée doit être de12 Pa (0,12 millibar) au minimum.
2. Vérifiez la boîte d'emballage du poêle. Si en sortant le poêle de la boîte vous vous apercevez qu'il est endommagé, il ne faut pas le monter. Signalez les dommages éventuels à WANDERS.
3. Déballez le poêle avec précaution et faites attention à ce que le plancher ne soit pas détérioré : la plaque de fond a un bord tranchant.
4. Suivez les consignes de sécurité anti-incendie (voir les points 1 à 8 à la page 34).
5. Posez, si souhaitable, la plaque de fond à l'endroit prévu pour le poêle. Vous pouvez choisir entre trois plaques de fond : une plaque ronde en fonte, une plaque ronde biseautée en acier et une plaque rectangulaire en acier.



Figure 1 Raccord arrière avec plaque de recouvrement

6. Décidez si vous utilisez un raccord arrière ou en haut pour le conduit de fumée. Pour un raccord arrière, il faudra échanger la bouche du tuyau et la plaque de recouvrement. Dévissez dans ce cas les vis (photo). Ensuite, défaites aux ciseaux le trou dans la paroi arrière et la plaque de protection. De cette manière, le raccord arrière devient accessible.
7. Soulevez le poêle et posez-le avec précaution sur la plaque de fond. Ménagez votre dos!
8. Mettez la plaque supérieure sur le poêle. ATTENTION à la stéatite. Evitez de touchez la stéatite de vos mains humides ou sales ! Les tâches ne s'enlèveront plus par la suite.
9. Mettez en place le conduit de fumée. Dans le cas d'un raccord en haut, n'oubliez pas l'anneau de protection. Si le raccord est en arrière, la grille supérieure se pose dans le trou du tuyau de l'évacuation sur le dessus du poêle.
10. Ouvrez la porte, mettez le déflecteur sur les plaques latérales (figure 3) et refermez la porte.



Figure 2 mise en place du déflecteur

11. Remplacez éventuellement la plaque signalétique par celle de la langue souhaitée.



Figure 3 Plaque signalétique

Réparations



Figure 4 Remplacement de la vitre Domus Luna

Remplacement de la vitre de la porte

- Ouvrez la porte dont la vitre est cassée.
- Enlevez les baguettes à la face intérieure de la porte.
- Remplacez la vitre. Attention : le verre est tranchant.
- Vérifiez si la bande céramique est toujours intacte et bien fixée à la porte. Sinon, collez-la de nouveau à l'aide du mastic à la silicone neutre ou remplacez intégralement.
- Remplacez la vitre cassée (attention: les bords sont tranchants).
- Remontez l'ensemble.

Données techniques Domus / Luna Petite

Données techniques

Verrou de la porte	Ba	I/II
Puissance nominale *	7	kW
Diamètre tuyau gaz de fumées	150	mm
Chargement en bois maximal	3	kg
Chargement en lignite maximal	-	kg
Volume chambre de combustion	0,08	m3
Surface sol de la chambre de combustion	0,2	m2

* la chaleur nominale de 7 kW est obtenue par un tirage de la cheminée de 0,12 mbar

Combustible, bûches, 30 x 10 cm

Chargement maximal	3 bûches
Clapet d'air primaire	max.
Trou d'air secondaire	max.
Durée de consommation combustible	1 heure environ

Valeurs des gaz de fumée selon DIN 4705, DIN 18895 partie 2

Porte fermée	**bois**	
Quantité gaz de fumée	8,4	g/s
Température gaz de fumée	290	˚C
Pression préliminaire	0,12	mbar
Rendement	78,9	%
CO à 13% O2	0,07	%
Particules fines	26	mg/m3
Institut d'inspection 1625 . Norme d'inspection EN13240 . Certificat d'essai nr. RRF-400169		

Valeurs indicatives pour la capacité du local à chauffer:

Les locaux ne répondent pas tous aux valeurs R actuelles. Pour le volume des locaux à chauffer, les valeurs suivantes selon DIN 18893 peuvent être retenues:

Par circonstances de chauffage favorables:	calcul selon DIN 4701
Par circonstances moins favorables:	125 m3
Par circonstances défavorables:	85 m3

Pour un chauffage temporaire, à une interruption de plus de 8 heures, il est possible de calculer 25% en moins pour le volume à chauffer.

Tableau matériau isolant, NB: seul le matériau indiqué dans la zone grise est admis

Isolation		**Emballage**		**Conduction Thermique**		**Temp e de serv la plus élevée**		**Densité**	
no	**article**	**no**	**forme**	**no**	**emballage**	**no**	**˚C**	**no**	**Kg/m3**
10	Laine minérale	01	Bandes	01	Matelats piqués	10	100	02	20
11	Laine minérale	02	Laine en vrac		Matelats piqués	12	120	03	30
12	Laine de roche	03	Laine	02	Matelats piqués	14	140	04	40
13	Scories		Granulat		G. courbe 2	16	160	05	50
		04	Feutre					06	60
		05	Mat. a lamelles	10	Ecailles		07	70	
					G. courbe 1			08	80
		06	Matelats piqués	11	Ecailles		09	90	
		07	Panneaux		G. courbe 2			10	100
		08	Plats			72	720	11	110
		09	Segments	20	Panneaux	74	740	12	120
		10	Tressés		G. courbe 1	76	760	13	130
				21	Panneaux G. courbe 2			18	180
		99	Autres	99	Seul	99		99	

▲ Sélectionnez le matériau d'isolation proposé au tableau. ATTENTION: Le groupe 99 est INTERDIT.

FR

DE

Gebrauchsanweisung und Installationsvorschriften Domus / Luna Petite

Sehr geehrter Kunde,

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres freistehenden Holzofens. Eine bequeme Wärmequelle, die Ihnen jahrelang Freude machen wird.

Ihr Ofen distinguiert sich durch sein Design, Sicherheit und dem allerneuesten technischen Drum und Dran. Die Vermiculitplatten der Innenbekleidung garantieren die höchstmöglichen Temperaturen. Somit kommt alle Energie des Holzes frei, wodurch ein maximaler Wirkungsgrad mit weniger Holz erreicht wird. Das gewölbte Ofenfenster ist mit einem automatischen Reinigungssystem versehen. So können Sie von überall aus dem Raum, die Flammen bewundern. Die Luftzufuhr reguliert sich anhand eines Thermostats von selbst. Ihr Ofen erfüllt völlig die strengsten Umweltanforderungen.

Ihr Ofen ist in unserer eigenen Fabrik in Netterden entwickelt, hergestellt und großenteils handgemacht. Für den Bau wurden nur die besten Materiale, gemäß den europäischen Normen, eingesetzt. Damit gewährleisten wir eine lange Lebensdauer und optimale Freude am Heizen.

Im ersten Teil dieser Gebrauchsanweisung erteilen wir Ihnen Tipps und Hinweise, für die richtige und sichere Art Ihren Holzofen zu benützen. Im zweiten Teil finden sie die Aufbauvorschriften und technische Spezifikationen dieses Ofens. Diese sind vor allem für den Installateur wichtig.

Vor Gebrauch Ihres Holzofens bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und sie dann gut aufzubewahren. Ihr Installateur braucht vielleicht diese Anleitung für die jährliche Wartung ihres Kaminofens.

Wir wünschen Ihnen viel Wärme mit Ihrer Anschaffung.

Das Team von WANDERS

Inhalt

Ihr Domus / Luna Petite auf einen Blick



Der Domus / Luna Petite

Der Domus / Luna Petite ist eine Kombination von Komfort und effizienter Wärmeabgabe. Der Ofen hat einen Aussenmantel und einem inneren Mechanismus. Dadurch kann 70% der Wärme, mit Konvektoren, schnell den Raum erwärmen. Die übrigen 30% der Wärme kommen durch die Strahlung über die Glasflächen frei. Solange alle anderen Öffnungen geschlossen bleiben, reguliert die automatische Thermostatklappe die Luftzufuhr zum Ofen. Wenn Sie anfangen zu heizen, müssen Sie die Klappe ganz öffnen. In dem Masse wie sich der Ofen erwärmt, schließt sich die Klappe automatisch, wodurch Überhitzung auf ein Minimum beschränkt wird und das Flammenbild optimal bleibt.

Außer der Thermostatklappe hat der Domus / Luna Petite auch ein findiges, zusätzliches System der Luftzirkulation, wodurch die Rauchgase nochmals nachverbrannt werden. Außerdem bewirkt das hochwertige Gusseisen und die Innenbekleidung aus Vermiculit ein optimales Wärmeresultat.

Nota bene: der Ofen darf nie mit dem Glasfenster zur Wand gerichtet stehen und das noch mindestens zwei bis drei Stunden nach dem Heizen.

Montage

Im Allgemeinen kümmert sich der Händler, wo Sie den Ofen gekauft haben, auch um die Installation. Wenn das nicht der Fall ist, beachten Sie, dass die Installation von einem anerkannten Installateur gemacht wird. Ein anerkannter Installateur kann Ihnen auch den korrekten Rat geben, über den Rauchabzugskanal an welchen der Ofen angeschlossen werden muss. Der Anschluss der Holzöfen durch Unbefugte, ist verboten. In dem Fall können wir Ihnen die gute Funktion des Domus / Luna Petite Ofens nicht garantieren.
Bei der Installation müssen Sie auch auf die Brandschutzvorrichtung achten. Sie Seite 46.

Dieser Holzofen ist als Zusatzheizung geeignet und kein Ersatz für Ihre Zentralheizung.

Anschluss eines Holzofens durch Unbefugte ist nicht zugelassen. In diesem Fall können wir ein korrektes Funktionieren des Domus / Luna Petite's nicht garantieren

Ihren Ofen im Herbst oder Ende Winter anmachen

Wenn die Außen- und Raumtemperatur nicht viel verschieden sind, ist ein guter Kaminabzug eine richtige Herausforderung. Früh im Herbst oder Ende des Winters können Sie für einen guten Abzug sorgen, indem Sie wenig Holz verbrennen und alle Lüftungsöffnungen maximal offen halten. Viel Luftzufuhr fördert eine schnelle Erwärmung und regt einen guten Abzug an. Mit wenig Holz heizen verhindert, dass der Rauch wieder in den Raum strömen kann

Den Ofen anmachen

Der Ofen wird beim anmachen und heizen sehr heiß und braucht mindestens zwei Stunden um abzukühlen. Berühren sie deshalb den Ofen während des Heizens oder bis zwei Stunden danach, nicht ohne Schutz und bedienen Sie den Ofen immer mit Handschuhen, weil Sie sich sonst schwer verbrennen können.

Öffnen Sie die Ofentür und legen einen Papierknäuel oder einen Zündwürfel in den Ofen und darauf einige kleine Stückchen Holz. Öffnen Sie die Thermostatklappe so weit wie möglich (siehe Foto). Öffnen Sie mit der Stange den Schüttelrost und lassen während der ersten 5-10 Minuten die Aschelade, für zusätzliche Luftzufuhr offen. Zünden sie das Papier und die Holzstückchen an und lassen die Ofentür einen Spalt offen. Wenn das Holz brennt, können Sie weiteres Heizmaterial zufügen und die Ofentür, den Schüttelrost und Aschenlade wieder schließen. Legen Sie nie mehr als 3 Holzscheite gleichzeitig ein. Sobald der Ofen brennt, reguliert er selbst die weitere Luftzufuhr. Achten Sie darauf, dass immer genügend Lüftung vorhanden ist, wenn der Ofen

brennt.



Die automatische Thermostatklappe



Schüttelrost mit Stange

Achten Sie auf Fingerabdrücke

Achten Sie darauf, dass Sie die Scheiben des Ofens nicht mit den Fingern berühren. Fingerabdrücke brennen in das Glas und können danach nicht mehr entfernt werden.

Es ist verboten, mit flüssigen Stoffen, so wie Benzin und Spiritus, den Ofen anzumachen. Vermeiden Sie, dass im gleichen Raum in welchem der Ofen steht, eine Abzughaube an ist. Berühren Sie während des Heizens nie die lackierten Teile des Ofens.

Das erste mal Heizen

Verfärbung von Wänden, Decken und Roste

Durch Heizen des Ofens, können Wände, Decken und Roste sich verfärben. Das kommt daher, dass Staubteilchen im Konvektionsmantel verbrennen. Das ist ein natürlicher Vorgang, wofür WANDERS nicht verantwortlich ist. Um Verfärbung zu minimalisieren, verweisen wir Sie auf den Rat der von der Branche der Kaminöfen gegeben wird. Ihr Installateur kann Sie dabei beraten.

Wenn Sie den Domus / Luna Petite das erste Mal in Gebrauch nehmen, muss der Ofen „eingebrannt" werden. Das Gerät ist mit einer hitzebeständigen Lackschicht versehen, die bei Temperaturen die höher sind als 400° Celsius, in den Ofen einbrennen. Das geschieht die ersten paar Male, wenn Sie die ersten paar Male heizen, wenn die Temperaturen auf mehr als 600° Celsius steigen. Außerdem kann dieses „Einbrennen" einen unangenehmen Geruch mit sich bringen, der aber unschädlich ist. Wir raten Ihnen, den Ofen die ersten 4 bis 6 Mal mindestens 6 Stunden mit nicht zu viel Heizmaterial brennen zu lassen. Während des Heizens muss gut gelüftet werden. Vermeiden sie, dass, während sie heizen, im selben Raum eine Abzughaube an ist; Eine Abzugshaube zieht Verbrennungsluft, die der Ofen braucht, weg.

Während des Einbrennens kann sich ein Belag auf Scheiben und Ofentür bilden. Dieser Belag kann ganz einfach mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, wenn der Ofen wieder kalt ist. Sie können auch spezielles Reinigungsmittel für keramische Kochplatten benützen. Berühren sie die Scheiben, ach dem Reinigen, nicht mehr. Fingerabdrücke brennen in das Glas und lassen sich nicht mehr entfernen.

Neubauwohnung oder vor kurzem renoviert?

Warten sie sechs Wochen mit heizen in einer Neubauwohnung die vor kurzem fertig gestellt wurde, oder einem Raum der stark renoviert wurde. In den Wänden und Decken befinden sich noch Gase, Weichmacher und Feuchtigkeit von den Stuck- und Malerarbeiten. Durch die warmen Luftströme können sich die vielen Staubteilchen im Raum verfärben und sich auf Wände und Decken festsetzen. Auch die noch vorhandene Feuchtigkeit in Wänden und Decken erwärmt sich und kann gelbe Flecken verursachen.

Heizmaterial: Holz

Holzart	Trocknungszeit	
Kiefer, Pappel	1	Jahr
Linde, Weide, Tanne, Birke, Esche, Erle	1,5	Jahr
Obstbäume, Buche	2	Jahr
Eiche	2,5	Jahr

Der Domus / Luna Petite kann nur mit Holz beheizt werden. Legen sie nie mehr als 3-4 Kg Heizmaterial in den Ofen. Benützen Sie immer sauberes, gehacktes Holz das genügend trocken ist. Die Trocknungszeiten sehen Sie in der Tabelle oben. Feuchtes Holz brennt schlecht und erzeugt übermäßig viel Rauch. Dadurch können die Scheiben des Ofens vom Russ schwarz werden. Russ kann sich auch im Rauchabzugkanal festsetzen, was die Möglichkeit auf einen Schornsteinbrand erhöht.

Was tun wenn es einen Schornsteinbrand gibt?

Bei einem Schornsteinbrand müssen sie sofort das Ventil im Schornstein und alle andere Luftzufuhrkanäle schließen. Die Feuerwehr anrufen. Nach dem Löschen muss der Schornstein und der Ofen von ihrem Installateur überprüft und neu zugelassen werden.

Frisches feuchtes Holz enthält noch ungefähr 50% Feuchtigkeit. Nach einer Trocknungszeit von einem Jahr, enthält gespaltetes Holz noch 20% Feuchtigkeit. Nach zwei Jahren Trocknung ist der Feuchtigkeitsgehalt auf 12 bis 15% gesunken. Trockenes Holz gibt eine schöne Flamme und so gut wie kein Rauch ab. Während des Verbrennens kann man das Holz prasseln hören. Feuchtes Holz erzeugt ein zischendes Geräusch, viel Rauch und eine kleine Flamme. Die Freude am Heizen und die Nutzleistung werden stark beeinträchtigt.

Gebrauchen sie in Ihrem Ofen keine Holzblöcke die Paraffin enthalten. Wenn die Ofentür geschlossen ist schmilzt das Paraffin zu schnell aus den Holzblöcken. Die verschmutzten Rauchgase die dadurch entstehen, bilden einen Niederschlag auf der Scheibe der Ofentür, brennen ins Glas und können dann nicht mehr entfernt werden.

Gebrauchen sie kein gestrichenes, imprägniertes, verleimtes oder anderweitig bearbeitetes Holz. Die Rauchgase sind sehr schädlich für das Milieu und können Ihren Ofen antasten. Es ist auch verboten darin Plastik oder anderen Abfall, wegen der giftigen Rauchentwicklung, zu verbrennen.

Holzarten und Lagerung

Alle Arten sauberes, gespaltetes und trockenes Holz können als Heizmaterial gebraucht werden. Harte Holzarten, sowie Eiche, Buche und Birke brennen langsam, geben viel Wärme ab und bilden leicht Holzkohle. Weichere Holzarten, sowie Kiefer, Tanne und Pappel erzeugen mehr Flammen aber weniger Wärme und weniger Holzkohle.
Holz wird am Besten an einer windigen Stelle, aber gut vom Regen geschützt, gelagert. So trocknet das Holz auf natürliche Art. Stapeln Sie die Holzblöcke auf einer alten Palette oder auf einem Rost. So kann das Holz auch von unten trocknen und bleiben die untersten Holzblöcke trocken.

Die optimale Art zu Heizen

Die Öfen von WANDERS sind so entworfen, dass sie die beste Nutzleistung erzeugen. Ein gut beheizter Holzofen kann eine Nutzleistung von etwa 75% erreichen. Dadurch verbrauchen Sie weniger Holz um genauso viel Wärme zu erzeugen. Darüber hinaus, verursacht ein gut beheizter Ofen weniger Verschmutzung durch Rauch. Hier einige Tipps für viel Freude am Heizen:

- Schließen Sie während des Heizens mit Holz den Schüttelrost zur gleichmäßigen Verbrennung.
- Heizen sie Ihren Ofen immer mit geschlossener Tür. Dadurch liegt die Nutzleistung 8- bis 10-mal höher. Wenn die Ofentür auf ist, saugt der Kamin mehr Luft, als für eine gute Verbrennung nötig ist, an. Die relativ kalte Luft kühlt auch das Feuer. Gleichzeitig wird auch Feuerschaden durch heraussprühende Funken, vor allem bei Nadelholz, vermieden.
- Legen sie nie mehr als 3 Holzscheite auf das Feuer. Viel Heizmaterial verhindert eine effiziente Verbrennung und belastet unnötig das Milieu.
- Lüften Sie gut den Raum wenn sie heizen. Ein prasselndes Holzfeuer hat einen minimalen Verbrauch von 25 Kubikmeter Luft pro Stunde. Machen Sie nie eine Abzugshaube an, wenn im gleichen Raum ein Ofen brennt.
- Vorsicht bei windstillem und nebligem Wetter. Bei windstillem Wetter gibt es beinahe keinen Zug um Kamin. Weil Rauch schwerer ist als Luft, ist es möglich, dass der Rauch in den Raum strömt. Bei Nebel kühlt kann der Rauch aus dem Schornstein sehr schnell abkühlen und fallen und damit in der Umgebung hinderlich sein.
- Löschen Sie nie das Feuer mit Wasser, sondern lassen es von selbst ausgehen. Die Materiale im Ofen können sich sonst durch den plötzlichen Temperaturunterschied verformen oder reißen.
- Wenn Sie das Feuer drosseln wollen, müssen sie erst die Rauchgasabzugsklappe schließen und danach dann die Luftzufuhr.

Schornstein und Rauchkanal

Der Schornstein ist der wichtigste Teil Ihres Holzofens; Der korrekte Schornstein verhindert dass Rauch in den Raum strömt, sich ein Belag auf der Scheibe bildet und schlechte Verbrennung. Bevor Sie den Ofen montieren, muss Ihr Händler oder ein anerkannter Schornsteinfeger den Schornsteinkanal über die ganze Länge kontrollieren ob er mindestens einen Durchmesser von 150 Millimeter hat und ob der Kanal sauber, glatt und dicht ist.

Schornstein mit gutem Zug

Warme Luft will steigen. Auf diesem Prinzip funktioniert jeder Schornstein. Was dabei hilft, ist dass der Wind auch noch die Luft von der Schornsteinausmündung „weg saugt".
Manchmal kann aber ein Fallwind die umgekehrte Wirkung haben und die Luft in den Schornstein blasen. So kann auch eine relativ schwere Nebelluft den guten Zug im Schornstein hemmen. Auch ein zu langer Rauchkanal mit rauer Oberfläche und zu

vielen Biegungen ergibt diese Wirkung. Bei einem natürlich schlechten Zug kann Sie der Installateur über den Gebrauch eines Ventilators im Rauchkanal aufklären

Wartung

Kleine Wartung

- Wir raten Ihnen, eine zwei bis drei Zentimeter dicke Schicht Asche liegen zu lassen. Dies gewährt einen Schutz für die Feuerstelle.
- Entfernen Sie 2 bis 3 Mal pro Woche die abgekühlte Asche. Wir raten Ihnen einen Ascheeimer zu benutzen. Eine saubere Aschenlade ist wichtig, da der Ofen auch durch die Aschenlade Luft ansaugt.
- Reinigen Sie den Schüttelrost des Ofens mit einer weichen Bürste.
- Reinigen sie den Ofen an der Außenseite mit einem feuchten, nicht fusselndem, Tuch. Benutzen Sie keine beißende Putz- oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie den kalten Scheiben mit einem Putzmittel für Keramikkochplatten. Berühren sie dann das gereinigte Glas nicht mehr mit Ihren Fingern. Fingerabdrücke brennen ins Glas.
- Schmieren Sie ab und zu die Scharniere der Ofentür.

Benutzen sie keine beißenden Putz- und Scheuermittel im Ihren Ofen zu pflegen.

Außer Gebrauchnahme

- Schließen Sie die Tür und Luftzufuhr im Sommer
- Legen Sie Feuchtigkeitsabsorbierendes Salz in den Ofen, wenn dieser in einem feuchten Raum steht.
- Schmieren Sie die sauberen gusseisernen Teile mit neutraler Vaseline ein.

Jährliche Wartung

- Mit Bezug auf Brandschutz und eventuell einer Brandschutzversicherung, müssen Sie den Schornstein jährlich durch einen anerkannten Schornsteinfeger fegen lassen.
- Lassen sie jährlich den Rauchgasabzug und die Verbrennungsluftzufuhr des doppelwandigen Rauchkanalsystems auf Undurchlässigkeit prüfen.
- Lassen Sie den Schüttelrost jährlich auf Bruch kontrollieren.
- Lassen Sie jährlich das gesamte Kanalsystem, einschliesslich der Durchfuhr durch das Dach oder der Fassade und deren Ausmündungen kontrollieren.
- Lassen Sie jährlich die Funktion der Schieber und/ oder Klappen kontrollieren.
- Lassen sie jährlich all Dichtungen von Türen und Glasscheiben auf Verschleißerscheinungen prüfen.

Brandschutz

Mit einem WANDERS Holzofen haben Sie eine komfortable und sichere Wärmequelle im Haus. Der Brandschutz fängt bereits mit der korrekten Installation und einem gut funktionierenden Rauchgasabzug an. Ihr Installateur muss sich dazu an die Installationsvorschriften, wie auf Seite 45 beschrieben, halten. Um sicher zu Heizen, sind die folgenden Punkte wichtig:

1. Heizen Sie Ihren Holzofen so viel wie möglich mit geschlossener Ofentür; dadurch haben Sie eine bessere Nutzleistung und es ist weniger belastend fürs Milieu.
2. Verhindern Sie, dass kleine Kinder und hilfsbedürftige Personen in die Nähe des Ofens kommen und lassen sie, wenn der Ofen brennt, nicht allein. Gebrauchen Sie eventuell einen Kaminvorsatz.
3. Giessen oder stellen Sie nie brennbare Flüssigkeiten oder Materiale auf den brennenden Ofen. Diese können den Ofen unwiderruflich beschädigen.
4. Stellen Sie nie den Ofen vor eine Wand die mit brennbarem Material (wie Tapete) bekleidet ist.
5. Der Domus / Luna Petite Holzofen darf nicht eingebaut werden.
6. Der Abstand zwischen dem Domus / Luna Petite und der dahinter liegenden feuerfesten Wand muss, in allen gedrehten Positionen, immer mindestens 10 Zentimeter betragen.
7. Der Abstand zwischen der Seite des Ofens mit Glasscheibe und der Wand muss, aus Brandschutzgründen, immer mehr als 80 Zentimeter betragen.
8. Bringen sie kein brennbares Material, zum Beispiel Gardinen, Holzgegenstände (Schränke, Bilder), in die Nähe des Ofens oder des Kamins. Halten Sie mindestens einen Abstand von 100 Zentimeter ab der Außenseite des Ofens oder des Kamins ein.
9. Wenn der Fußboden um den Holzofen herum aus brennbarem Material ist, benützen sie dann eine feuerfeste Bodenplatte. Für die Minimummasse sehen Sie auf Seite 47 in den Montagevorschriften nach.
10. Der Holzofen darf nur durch einen anerkannten Installateur und mit originalen Ersatzteilen repariert werden.

Garantie

Auf Ihren Domus / Luna Petite gibt Ihnen WANDERS Metaalproducten B.V. in Netterden ein Jahr Garantie ab Kaufdatum, vorausgesetzt dass der Ofen korrekt installiert und gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung benutzt wurde. Unter diese Garantie fallen alle Mängel die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. In diesen Fällen erhalten Sie gratis neue Ersatzteile. Der Arbeitslohn und andere Kosten fallen nicht unter die Garantie. Fehlerhafte Teile können

Sie franco an WANDERS Metaalproducten B.V. Amtweg 4, 7077 AL Netterden (Holland) schicken.

Vor Montage des Ofens müssen Sie kontrollieren ob das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweist. In dem Fall müssen Sie das Gerät nicht akzeptieren, müssen aber mit Ihren Lieferanten Kontakt aufnehmen.

Nicht unter die Garantie fallen: Störungen die durch nicht sachgemäßen Gebrauch entstanden sind; nicht strikte Befolgung der Installations- und Bedienungsvorschriften; Montage durch einen nicht von WANDERS anerkannten Installateur, Vernachlässigung des Ofens und bei einem Wechsel des Besitzers. Die Garantie verfällt auch, wenn verkehrtes Heizmaterial benützt wurde.

Für folgendes Zubehör gilt eine Garantiefrist von 1 Jahr: alle gusseisernen und vermiculit Teile, das elektrische Zubehör, und der Lack.

Wanders ist nicht verantwortlich für eventuelle Risse im Feinputz und Verfärbungen der Wände, Decken und/ oder Roste nach Heizen des Ofens. Verfärbungen können entstehen weil Staubteilchen im Konvektionsmantel verbrennen. Um eventuelle Risse im Feinputz und Verfärbungen zu minimalisieren, verweisen Sie auf den Rat der von der Branche für Kaminöfen gegeben wird. Ihr Installateur kann Sie darüber informieren.

Reklamationen werden erst dann behandelt, wenn die Verkaufsfirma, der Installateur eine Reklamation, zusammen mit einer Kopie des Kassenzettels mit Kaufdatum, eingereicht hat. Reparaturen berechtigen nicht zu einer Verlängerung der Garantie. Alle Folgeschäden sind ausgeschlossen.

Montagevorschriften Domus / Luna Petite

Allgemeine Anweisungen

Der Domus und Luna Petite sind gemäß der internatonalen Norm EN13240 geprüft und auch auf eine zusätzliche erweiterte Norm für optimales Heizen betreffend Rauchgase (Art. 15a B-Vg. des BmfWA). Der Ofen kann an einen Rauchkanal, an welchen mehrere Öfen angeschlossen sind, angeschlossen werden. Der Ofen darf unter keinen Umständen eingebaut werden. Nur ein anerkannter Installateur darf den Ofen installieren, sonst verfällt die Garantie.

Der Ofen darf nur durch einen anerkannten Installateur und gemäß den unten beschriebenen Installationsvorschriften montiert werden. Dabei müssen auch die nationalen und örtlichen Gesetze und Vorschriften für Installation und Gebrauch von Holzöfen beachtet werden. WANDERS bietet keine Garantie bei unvollständig oder nicht korrekt angeschlossenem oder installiertem Domus / Luna Petite.

Der Ofen darf nicht montiert werden in:
- Allgemein zugängliche Galerien und Gänge
- Treppenhäuser, außer in Gebäuden mit nur zwei Stockwerken
- In Räumen, in welchen leicht entflammbare oder explosive Stoffe verarbeitet werden.
- In Räumen in welchen sich eine Abzughaube oder ein mechanisches Absaugsystem befindet, außer dann wenn die Luftzufuhr direkt von außen geholt wird sodass die Verbrennung ohne Gefahr geschehen kann.

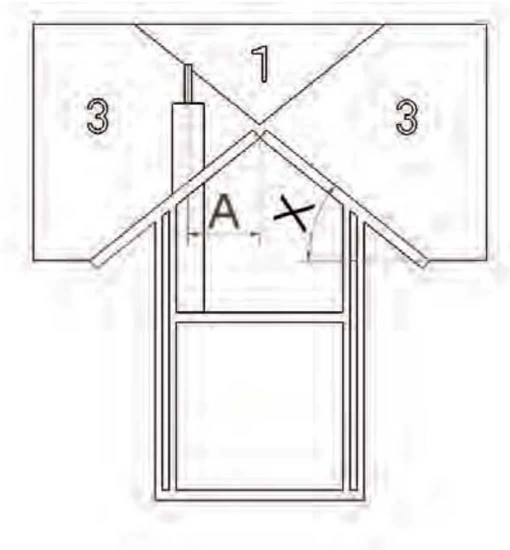
Vorbereitung

Der Rauchabzugskanal

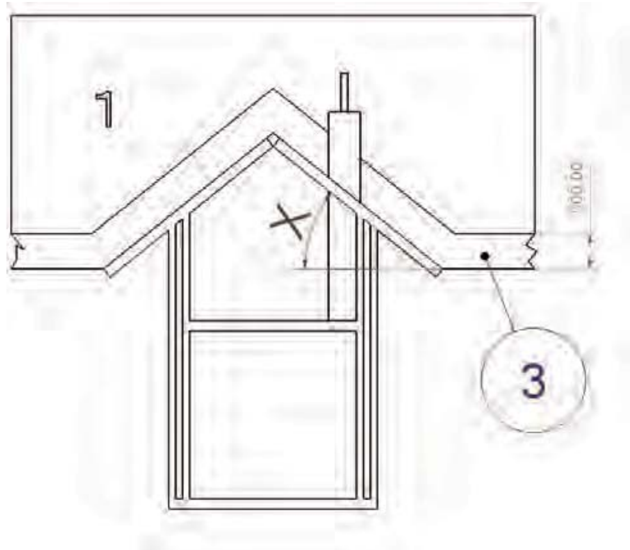
Bevor der Ofen montiert werden kann, müssen folgende Punkte beachtet werden:
- Wenn der Ofen an einen schon bestehenden Rauchabzug angeschlossen werden soll, dann muss

dieser erst durch einen anerkannten Schornsteinfeger fachkundig gefegt und kontrolliert werden. Eventuell vorhandene Ventile müssen entfernt werden.

- Der Rauchgasabzug des Ofens muss ohne Umwege direkt an den Rauchgaszugskanal angeschlossen werden.
- Der Unterdruck im Rauchabzugskanal muss mindestens 12 Pa oder 0,12 mbar betragen.
- Der Rauchabzugskanal muss immer in 1 ausmünden. Siehe untenstehende Skizzen und Tabellen.
- Der Schornsteinkanal muss bei der Montage sauber und ohne Behinderung einen Durchmesser von 150 mm haben.
- Eventuelle Biegungen im Rauchabzugskanal dürfen nicht mehr als 45 Grad betragen.
- Sie müssen sicher stellen, dass der Rauchabzugskanal die Rauchgase gut genug und auf sichere Weise abziehen kann.
- Für die Berechnung des Rauchgasabzugkanals finden Sie die Werte unter den Technischen Angaben auf dieser Seite.



Dachneige x größer als 23°



Dachneige x kleiner als 23°

Schornsteinhöhe über Dach auf horizontalem Abstand A ab dem Giebel									
Dachneige X	Horizontaler Abstand A ab Giebel in Meter								
	Im Giebel	0,5 m	0,75 m	1 m	1,25 m	1,5 m	2 m	3 m	4 m
25°	0,5	0,75	0,85	1,0	1,1	1,2	1,6	2,5	3,3
30°	0,5	0,85	1,2	1,6	2,0	2,4	3,2	4,9	6,5
35°	0,5	1,0	1,8	2,4	3,0	3,6	4,8	7,3	10
40°	0,5	1,2	2,4	3,2	4,0	4,8	6,4	10	13
45°	0,5	1,5	3,0	4,0	5,0	6,0	8,0	12	16

Brandschutzvorrichtung

Im Zusammenhang mit Brandschutz ist es wichtig, dass Sie die unten erwähnten Vorschriften beachten, bevor der Ofen montiert wird.

1. Der freie Abstand zur rückwärtigen Wand muss, in jeder geschwenkten Position, mindesten 10 Zentimeter betragen.
2. Halten Sie mindestens 80 cm Abstand zwischen Ofen und brennbaren Materialen ein. Denken Sie dabei an Gardinen, Gegenstände aus Holz (Schränke und Gemälde) und Glasgegenstände. Halten sie den gleichen Abstand vom Rauchabzugskanal ein
3. Die Wand hinter dem Kamin muss aus feuerfestem Material sein oder muss damit isoliert werden. Das Isolationsmaterial muss eine Temperatur von 700 Grad Celsius vertragen können und eine Dichte von, 80 Kg/m³ haben. (Siehe Seite 50).
4. Wenn der Rauchgasabzug durch die Decke und/oder das Dach führt welche aus brennbarem Material bestehen, müssen diese rundum + 80 cm mit feuerfestem Material bekleidet werden. Achten sie hierbei auf Zwischenbalken und eventuell elektrische Leitungen.

5. Zwischen Ofen und tragenden Konstruktionsteilen aus Stahl muss mindestens ein Abstand von 50 cm (rundum) eingehalten werden.
6. Hölzerne Konstruktion die innerhalb des 80 cm Bereichs des Ofens sind, müssen mit feuerfestem Material verkleidet werden.
7. Schützen sie alle brennbare Materiale die sich in einem Strahl von 65 Zentimeter der Ofentür befinden Nehmen Sie dazu feuerfeste Materiale.
8. Vermeiden Sie Wärmedurchschlag bei der Montage. Die Wärme die der Ofen ausstrahlt kann durch die Wand ziehen. Dies kann sogar Brand auf der anderen Seite der Wand verursachen. Verhindern Sie dies!

Installation

Der Domus und Luna Petite sind gemäß der internatonalen Norm EN13240 geprüft und auch auf eine zusätzliche erweiterte Norm für optimales Heizen betreffend Rauchgase (Art. 15a B-Vg. des BmfWA). Der Ofen kann an einen Rauchkanal, an welchen mehrere Öfen angeschlossen sind, angeschlossen werden. Der Ofen darf unter keinen Umständen eingebaut werden. Nur ein anerkannter Installateur darf den Ofen installieren, sonst verfällt die Garantie.

Der Ofen darf nur durch einen anerkannten Installateur und gemäß den unten beschriebenen Installationsvorschriften montiert werden. Dabei müssen auch die nationalen und örtlichen Gesetze und Vorschriften für Installation und Gebrauch von Holzöfen beachtet werden. WANDERS bietet keine Garantie bei unvollständig oder nicht korrekt angeschlossenem oder installiertem Domus / Luna Petite.

Zufuhr von Verbrennungsluft

Dem Ofen muss immer genügend frische Verbrennungsluft zugeführt werden. Wenn nötig, machen Sie eine zusätzliche Öffnung für Luftzufuhr so nah wie möglich bei dem Ofen. Dadurch vermeiden Sie Zugluft. Eine zusätzliche Luftzufuhr ist unbedingt erforderlich wenn:

- Der Raum ein System zur Wärmerückgewinnung hat
- Der Raum ein zentrales Absaugsystem hat
- Eine Abzughaube sich im gleichen Raum befindet

Die Öffnung der Luftzufuhr muss zu schließen sein, wenn sie durch eine feuerbeständige Wand führt. Wenn mehrere Öfen im gleichen Raum stehen, müssen genügend Lüftungsöffnungen anwesend sein, sodass sorgloses Heizen gewährleistet wird.

Anschließen des Ofens

Der Domus ist ein schwerer Holzofen. Die Ausführung in Speckstein wiegt – einschließlich zwei Meter Rauchgasabzug – 180 Kilo. Vergewissern Sie sich, dass der Fußboden, worauf Sie den Ofen stellen, dieses Gewicht ohne Probleme tragen kann. Befolgen sie dann erst die Anweisungen aus dem vorigen Kapitel „Vorbereitung“. Achten sie darauf, den Fußboden, während der Montage, zum Schutz, abzudecken.

1. Der Unterdruck im Rauchkanal muss mindestens 12 Pa (0,12 Millibar) betragen.
2. Kontrollieren sie die Verpackung des Ofens. Montieren Sie keinen Ofen, der beschädigt aus der Verpackung kommt. Melden Sie eventuelle Schäden an WANDERS.
3. Passen Sie beim Auspacken des Ofens gut auf und schützen dabei den Fußboden: die Bodenplatte des Ofens hat scharfe Kanten.
4. Beachten Sie auch die Brandschutzmassnahmen (siehe Punkt 1 bis 8 auf Seite 46).
5. Wenn Sie wollen, legen Sie die Bodenplatte direkt an die Stelle, wo der Ofen stehen soll. Sie haben die Wahl aus drei Bodenplatten. Eine runde aus Gusseisen, eine runde, abgeschrägte aus Stahl und eine viereckige aus Stahl.
6. Entscheiden Sie, ob Sie einen Anschluss für den Rauchgasabzug oben oder hinten machen wollen. Bei einem Anschluss auf der Rückseite müssen Sie den Rohrmund und die Abdeckplatte wechseln. Lösen sie dazu die Schrauben (siehe Foto). Schneiden Sie dann das Loch in der Rückwand und die Schutzplatte weg. Jetzt kommen Sie an den Rückanschluss.



Figur 1 Anschluss Rückseite mit Abdeckklappe

7. Heben Sie den Ofen vorsichtig auf die Bodenplatte. Denken sie dabei an Ihren Rücken.
8. Legen Sie dann die Oberplatte vorsichtig auf den Ofen. VORSICHT bei Speckstein. Fassen Sie Speckstein nicht mit feuchten oder schmutzigen Händen an! Das gibt Flecken, die nicht mehr entfernt werden können.
9. Das Rauchgasabzugsrohr montieren. Vergessen Sie, bei einem Anschluss oben, nicht den Abdeckring.

Bei einem Anschluss hinten, kann der mitgelieferte obere Rost in das Loch des Abzugs an der Oberseite des Ofens gelegt werden.

10. Öffnen Sie die Ofentür, legen die Kehrplatte auf die Seitenplatten (siehe Figur 2) und schließen wieder die Ofentür.



Figur 2 Einlegen der Umlenkplatte

11. Tauschen Sie eventuell die mitgelieferte Typenplakette mit einer in der gewünschten Sprache aus.



Figur 3 Stelle des Typen-plakette

Reparaturen

Auswechseln des Glasfensters der Ofentür

- Öffnen Sie die Ofentür mit der kaputten Scheibe.
- Entfernen Sie die Glasstrips an der Innenseite der Tür.
- Wechseln Sie die Glasscheibe aus. Vorsicht: Glas ist scharf.
- Kontrollieren Sie, ob der keramische Streifen unbeschädigt ist und gut an der Tür festsitzt. Wenn nicht: Kleben Sie es wieder mit neutralem Silikonkitt, oder ersetzen Sie das Ganze.
- Ersetzen Sie das zerbrochene Glas (achten Sie auf die scharfen Kanten).
- Montieren Sie dann alles wieder zurück.



Figur 4 Auswechseln des Glasfensters

Technische Angaben Domus / Luna Petite

Technische Angaben

Tür Verschluss	Ba	I/II
Nominales Leistung*	7	kW
Rohrdurchmesser Verbrennungsgase	150	mm
Maximale Füllung mit Holz	3	kg
Maximale Füllung mit Braunkohle	-	kg
Inhalt Brennkammer	0,08	m3
Oberfläche Boden der Brennkammer	0,02	m2

*nominale Wärme von 7 KW wird mit einem Schornsteinzug von 0,12 mbar

Heizmaterial, Holzscheite 30 x 10 cm

Max. Einlegen	3 Stück
Primäre Luftklappe	max.
Sekundäre Lüftungsöffnung	max.
Brennzeit Heizmaterial	ungefähr 1 Stunde

Rauchgaswerte gemäß DIN 4705, DIN 18895 Teil 2

Mit geschlossener Tür	**Holz**	
Rauchgasmenge	8,4	g/s
Rauchgastemperatur	290	°C
Vordruck	0,12	mbar
Nutzleistung	78,9	%
CO op 13% O2	0,07	%
Feinstaub	26	mg/m3
Prüfungsinstitut 1625 . Prüfnorm EN13240 . Prüfungsgutachten nr. RRF-400169		

D

Richtwerte für den Inhalt des zu wärmenden Raums:

Nicht alle Räume entsprechen den heutigen Vorschriften betreffend Isolation. Für den Inhalt des zu wärmenden Raums können folgende DIN 18893 Werte erwähnt werden.

Bei günstigen Umständen:	berechnet gemäß DIN 4701
Bei weniger günstigen Umständen	125 m3
Bei ungünstigen Umständen:	85 m3

Für eine kurzfristige Beheizung, mit einer Unterbrechung von mehr als 8 Stunden, kann man für den zu wärmenden Inhalt 25% weniger rechnen.

Tabelle Isolationsmaterial: NB nur das was im gefärbten Gebiet steht ist erlaubs

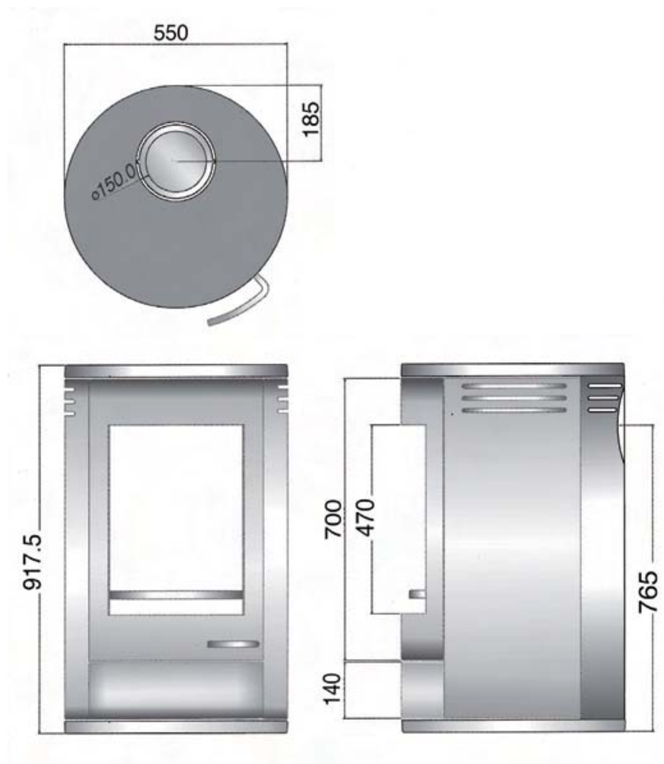
Isolation		Verpackt		Wärmeleitung		Höchste Gebrauchs Temp.		Dichte	
nr	**Artikel**	**nr**	**Form**	**nr**	**verpackt**	**nr**	**°C**	**nr**	**Kg/m3**
10	Mineralwolle	01	Bahnen	01	Matten genäht	10	100	02	20
11	Glaswolle	02	Lose Wolle		Matten vernäht	12	120	03	30
12	Steinwolle	03	Wolle	02	Matten vernäht	14	140	04	40
13	Schlacke		Granulat		G. Krumme 2	16	160	05	50
		04	Filz					06	60
		05	Lamellenmatte	10	Splitter		07	70	
			Vernähte		G. Krumme 1			08	80
		06	Matten	11	Platten		09	90	
		07	Platten		G. Krumme 2			10	100
		08	Schalen			72	720	11	110
		09	Segmente	20	Platten	74	740	12	120
		10	Geflochten		G. Krumme 1	76	760	13	130
				21	Platten G. Krumme 2			18	180
		99	Übrige	99	Einzeln	99		99	

▲ Suchen Sie sich in der Tabelle das Isolationsmaterial aus. NB: Gruppe 99 ist NICHT zugelassen.

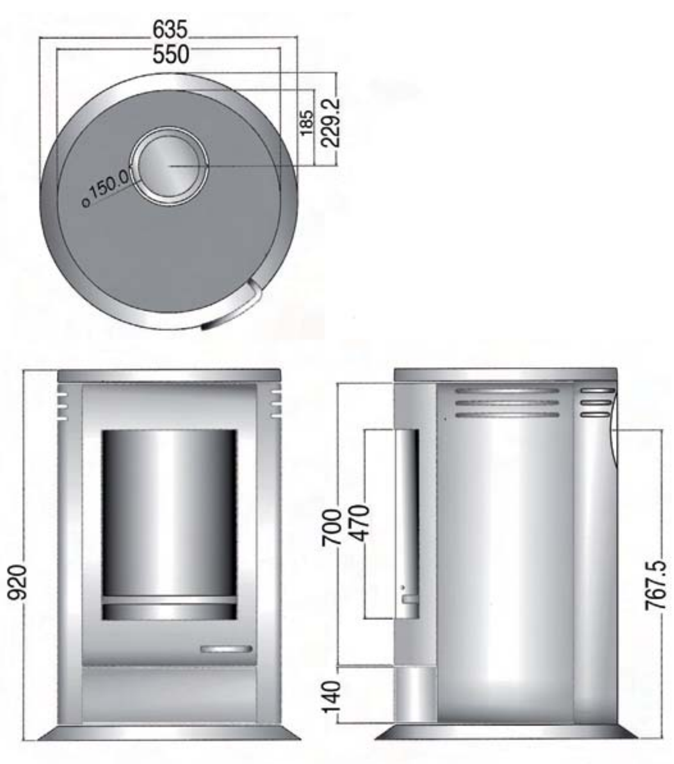
Technische tekeningen / Technical drawings
Dessins techniques / Technische Zeichnungen



Domus I Standard



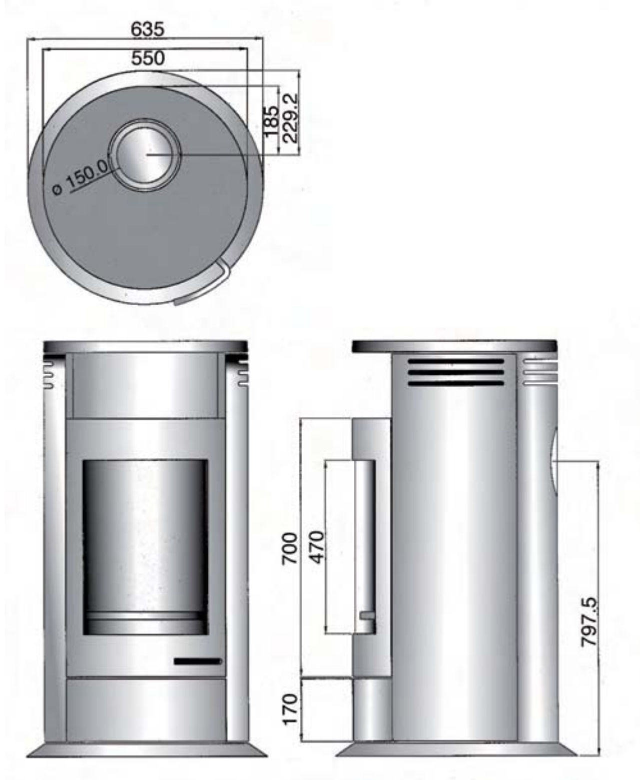
Domus I Cast iron plate



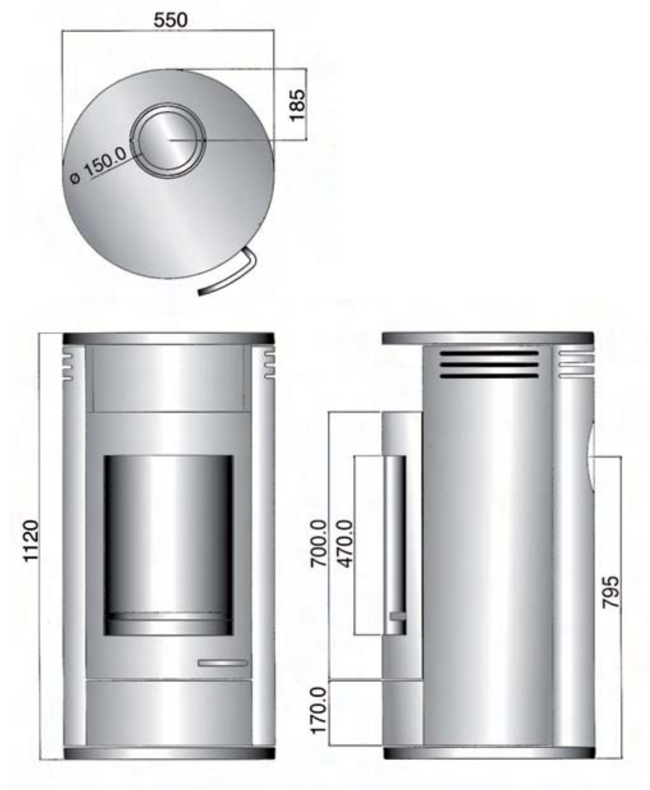
Domus I Steel plate



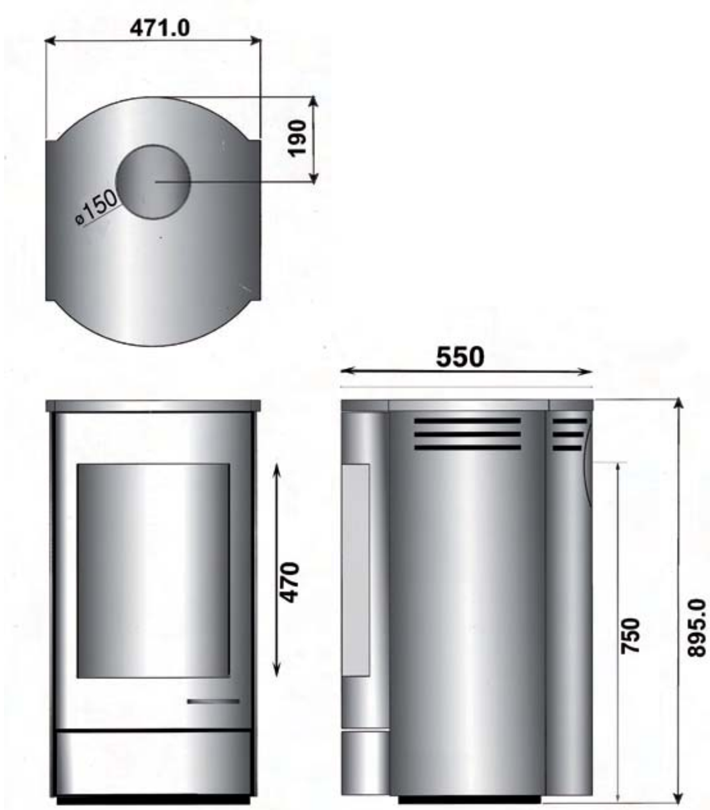
Domus II Standard



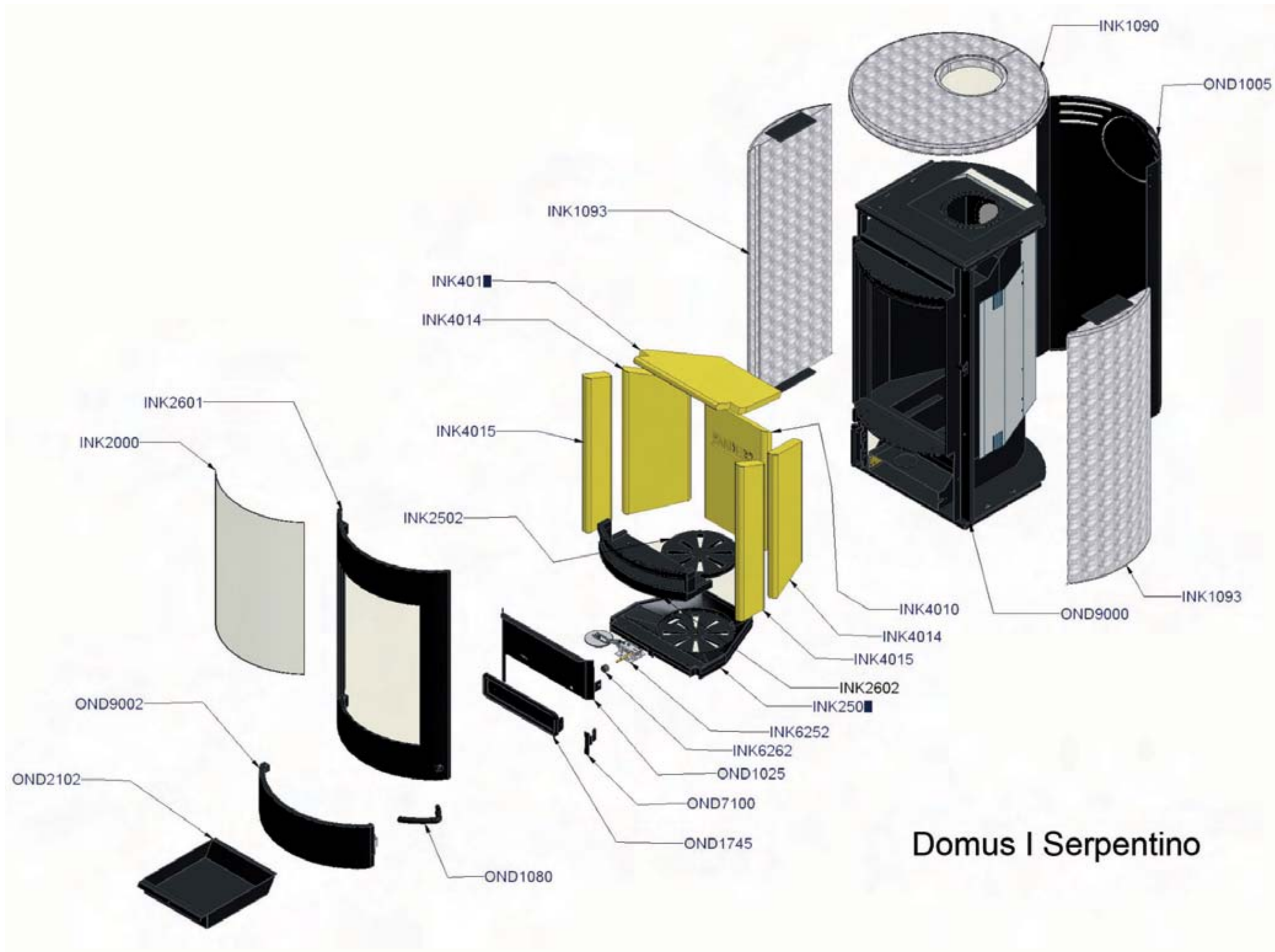
Domus II Steel plate

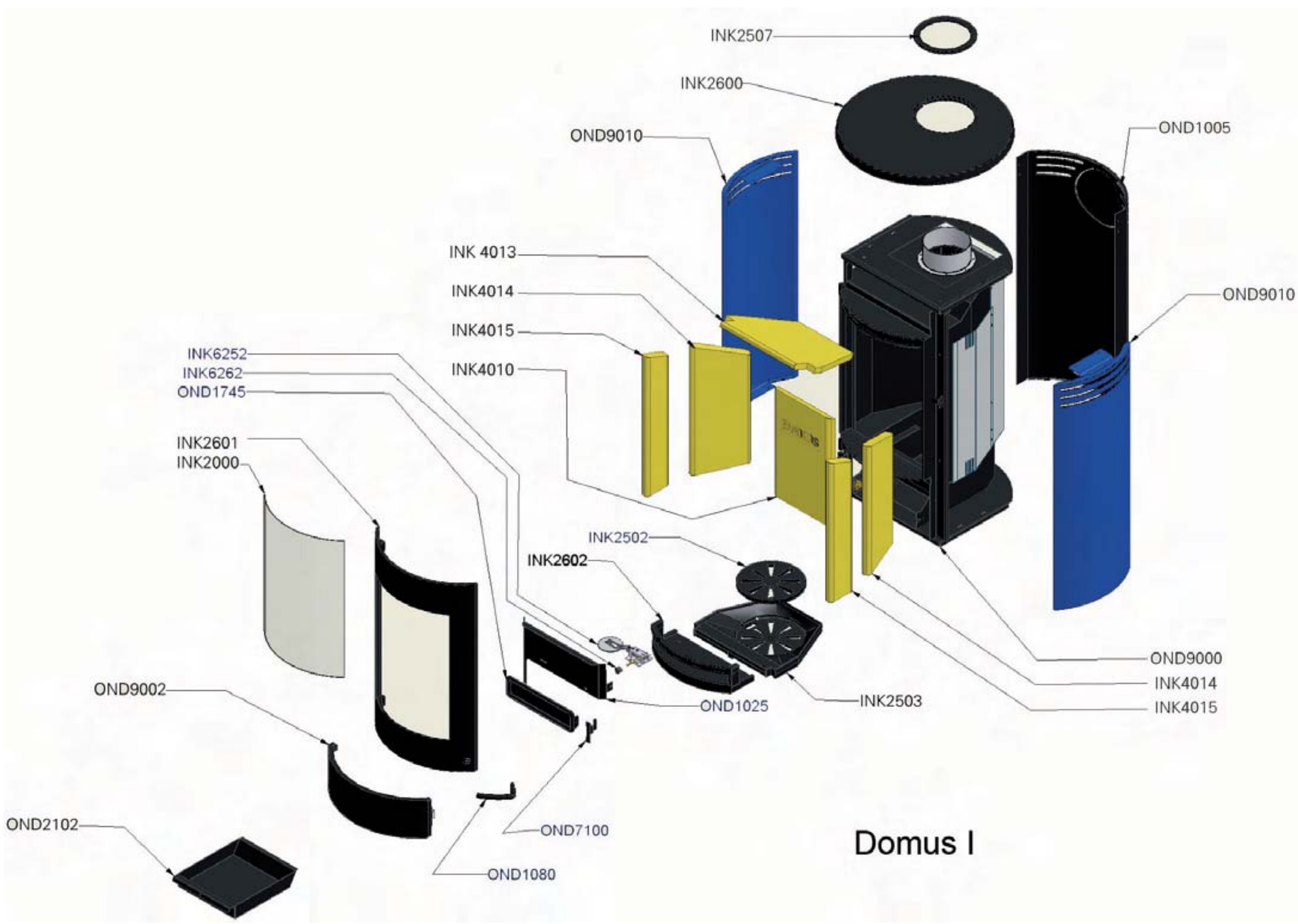


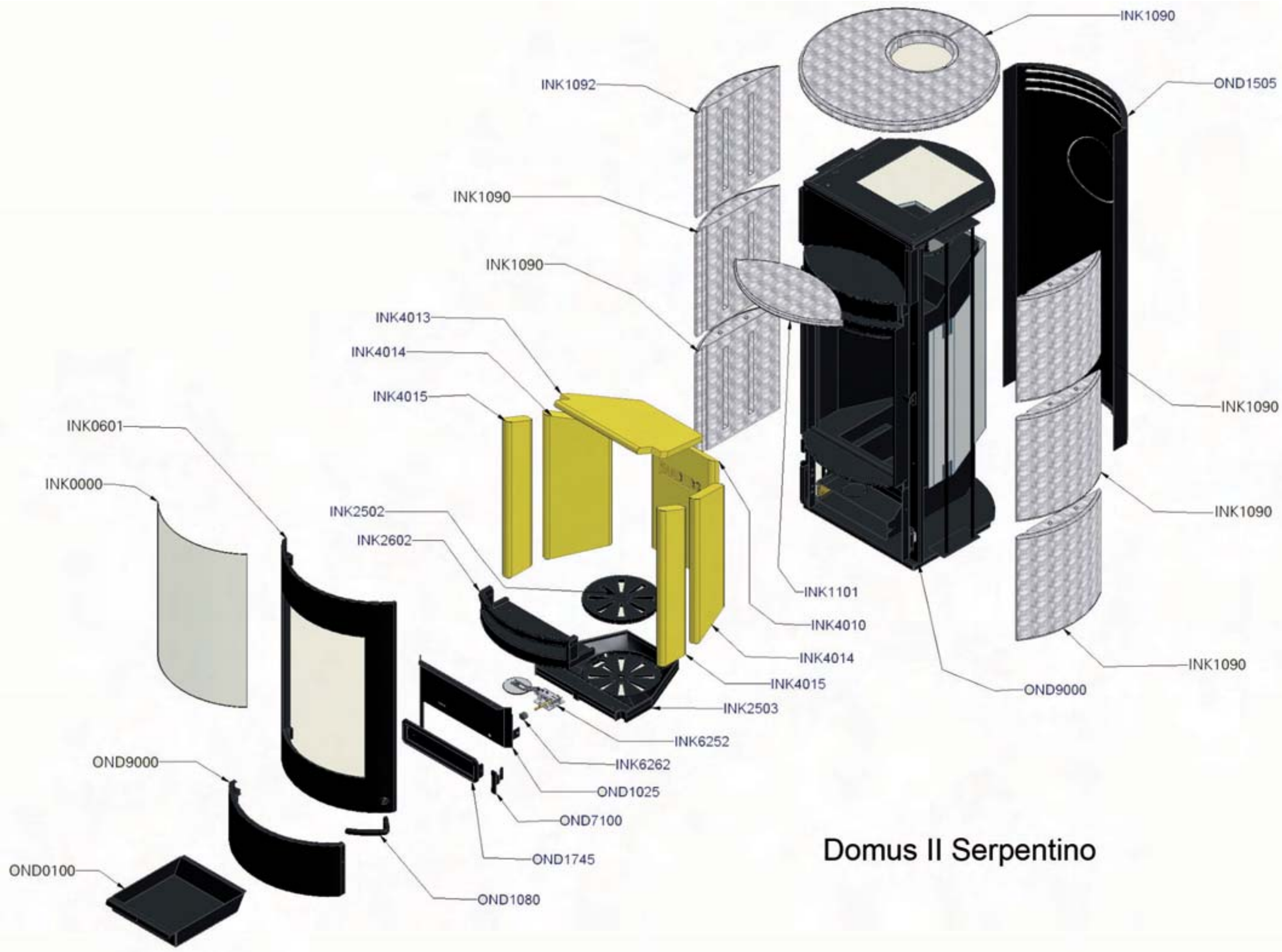
Domus II Cast iron plate

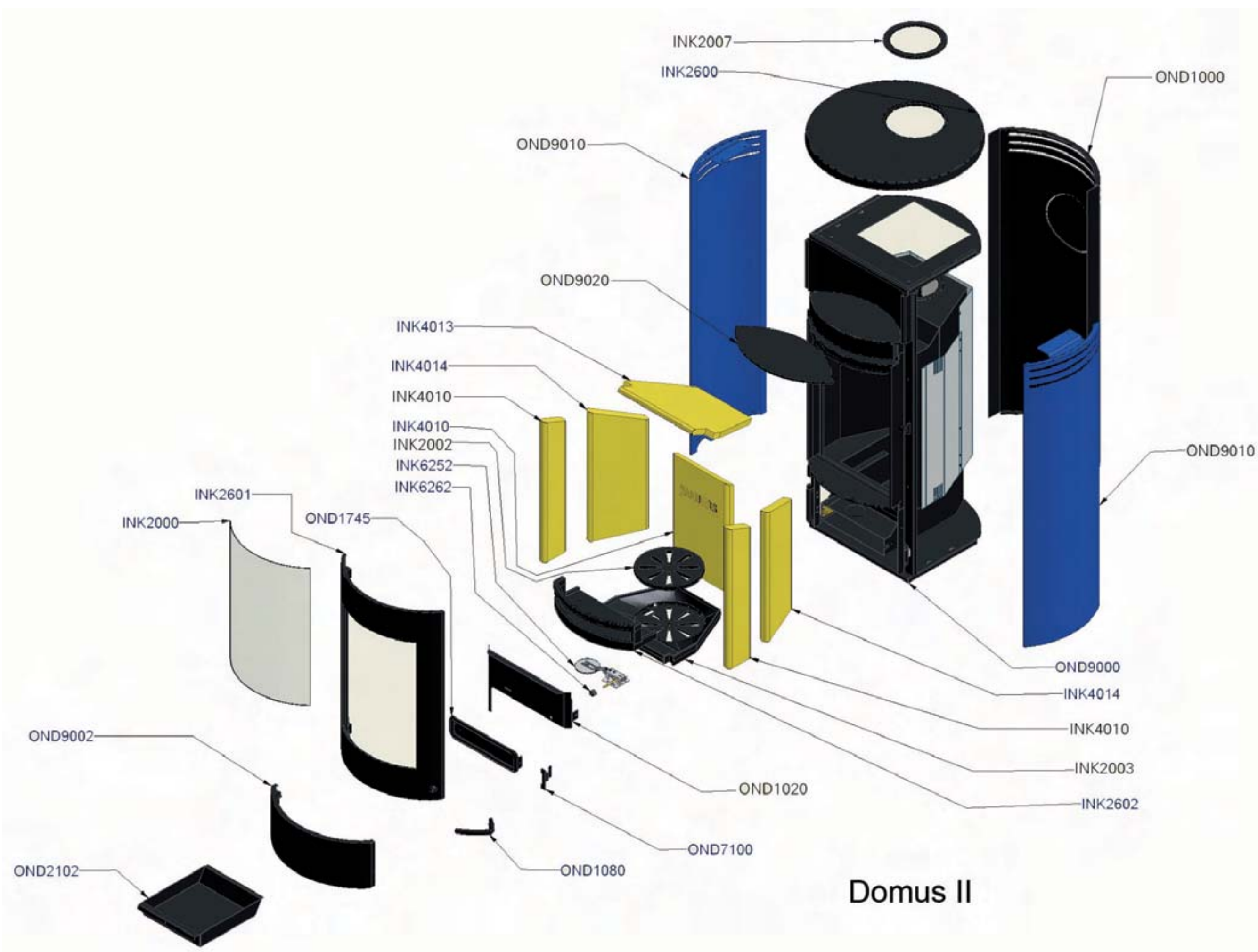


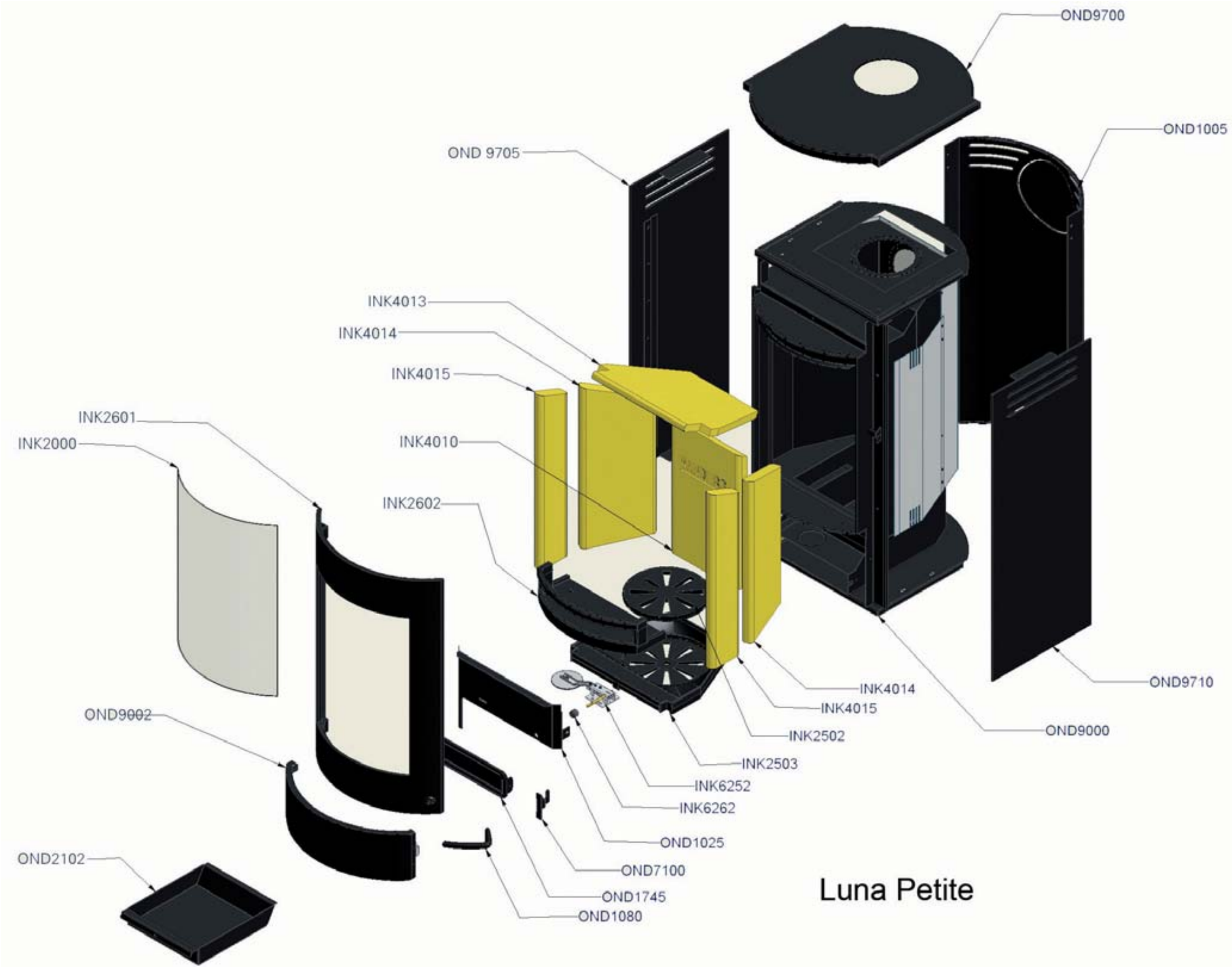
Luna Petite


INK1090
OND1005
INK1093
INK401■
INK4014
INK2601
INK2000
INK4015
INK2502
INK4010
OND9000
INK1093
INK4014
INK4015
INK2602
INK250■
INK6252
INK6262
OND9002
OND1025
OND2102
OND7100
OND1745
OND1080
Domus I Serpentino


INK2507
INK2600
OND9010
OND1005
INK 4013
INK4014
INK4015
INK4010
OND9010
INK6252
INK6262
OND1745
INK2601
INK2000
INK2502
INK2602
OND9000
INK4014
INK4015
OND9002
OND1025
INK2503
OND2102
OND7100
OND1080
Domus I


INK1090
OND1505
INK1092
INK1090
INK1090
INK4013
INK4014
INK4015
INK0601
INK0000
INK2502
INK2602
INK1090
INK1090
INK1101
INK4010
INK4014
INK4015
INK2503
INK1090
OND9000
INK6252
INK6262
OND1025
OND9000
OND7100
OND1745
OND0100
OND1080
Domus II Serpentino


INK2007
INK2600
OND1000
OND9010
OND9020
INK4013
INK4014
INK4010
INK4010
INK2002
INK6252
INK6262
OND9010
INK2601
INK2000
OND1745
OND9000
INK4014
INK4010
INK2003
INK2602
OND9002
OND1020
OND7100
OND2102
OND1080
Domus II


OND9700
OND 9705
OND1005
INK4013
INK4014
INK4015
INK2601
INK2000
INK4010
INK2602
OND9002
INK4014
INK4015
INK2502
INK2503
INK6252
INK6262
OND1025
OND7100
OND1745
OND1080
OND2102
OND9710
OND9000
Luna Petite

MADE IN HOLLAND

Garantieschein
Guarantee certificate
Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Certificado de garantia
Garantie bewijs

Type of appliance / Geräte Typ Type de l'appareil / Tipo di apparecchio Aparelho modelo / Type apparaat	
Serial number / Seriennummer Nr. de série / Numero di matricola Série no / Serienummer	
Date of purchase / Kaufdatum Date de láchat / Data di acquisto Data da aquisição / Aankoop datum	

Name / Name / Nom / Nome / Nome / Naam	
Address / Adresse Adresse / Indirizzo Direcção / Adres	
Postalcode-Town / Plz-Ort Code postal-Lieu / Codice postale-Localita Código postal-Cidade / Postcode-Plaats	
Country / Land / Pays / Paese / Paise / Land	

Name of supplier / Händlername Nom du vendeur / Nome del fornitore Nome do revendedor / Naam leverancier	
Address / Adresse Adresse / Indirizzo Direcção / Adres	
Postalcode-Town / Plz-Ort Code postal-Lieu / Codice postale-Localita Código postal-Cidade / Postcode-Plaats	

Name of installer / Name des Installateurs Nom due l'installateur / Nome dell'installatore Nome de instalador / Naam installateur	
Address / Adresse Adresse / Indirizzo Direcção / Adres	
Postalcode-Town / Plz-Ort Code postal-Lieu / Codice postale-Localita Código postal-Cidade / Postcode-Plaats	

Wanders Metaalproducten B.V.; Amtweg 4; 7077 AL NETTERDEN; Tel: +31 (0)315-386 414; Fax: +31 (0)315-386 201
Internet: www.wanders.nl; Email: service@wanders.nl